



Administration communale de TROISVIERGES

www.troisvierges.lu

D'Élwenter Gemengebleschen

2 / 2018



Bulletin communal d'informations

KIRMES zu Ëlwen

3 - 6 AUGUST 2018

Fregdes ab 19h30

Samsdes, Sonndes, Moondes ab 14h00

Fregdes owes



Samsdes owes

ROYAL
CIRCUS



Sonndes mëttes



Org.: Indiacca - DT Elwen - Jeunesse Elwen - FC Racing - Adesso
ënnert dem Patronat van der Gemeng Elwen

Wandertour Zu Huldang Sonndes, 1. Juli

Départ: 9:00-10:00 / 7 od.
14km

Startgeld: 20€ Gruuss
8€ Kanner bis 12 Joer

Ab 12 Auer Mëttigeessen
obegraff / o ouni Trëppelen
müiglich Ameerung :

621307005

997630 (ab 19:00)

www.salzhuldang

Des Amis de Huldange

RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DE TROISVIERGES DU 5 AVRIL 2018 :

*présents: le bourgmestre Edy MERTENS
les échevins Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES
les conseillers Sonja SIEBENALLER-AUBART, Ine DORMANS,
Romain PLÜMER, Carlo SCHROEDER, Max HAHN, Jerry JACOBS
absents : Mario GLOD et Marianne MEYERS*

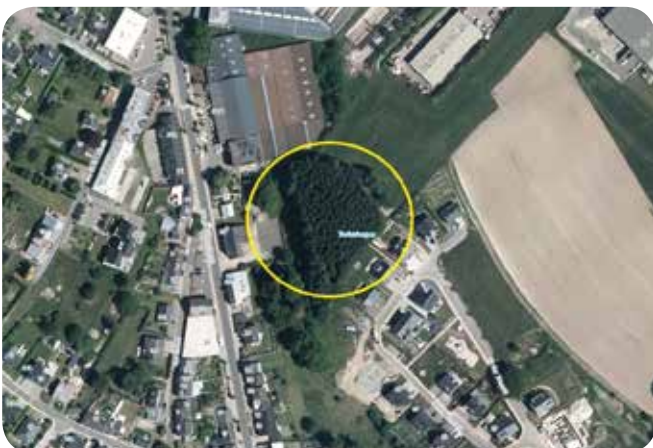
A l'ordre du jour figurent 10 points :

1. DIVERS COMPROMIS DE VENTE.

- En vue des travaux d'assainissement à Troisvierges, une parcelle sise « rue Staedtgen », d'une contenance de 15 centiares change de propriétaire pour la somme de 105,00 €.
- Afin de régulariser une situation existante à Biwisch, la dame FIUME Ginette achète une parcelle de 2,06 ares pour la somme de 5.150,00 €.
- Pour un montant de 12.000,00 €, la commune achète 4 parcelles ayant une contenance totale de 16,50 ares. Les terrains appartiennent à Monsieur Maurice HOLPER et sont situées à Troisvierges aux lieux-dits « hinter dem Busch » et « hinter Siddesch ».



- En vue de la construction du nouveau centre de secours et d'incendie, un terrain de 50,19 ares est acquis par la commune pour le prix de 200.000,00 €.



GEMEINDERATSBERICHT DER GEMEINDE ULFLINGEN VOM 5. APRIL 2018 :

*Anwesend sind: Der Bürgermeister Edy MERTENS
Die Schöffen Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES
Die Räte Sonja SIEBENALLER-AUBART, Mario GLOD, Ine DORMANS,
Marianne MEYERS, Romain PLÜMER, Carlo SCHROEDER, Max HAHN, Jerry JACOBS
Abwesend: Mario GLOD und Marianne MEYERS*

Auf der Tagesordnung stehen 10 Punkte:

1. VERSCHIEDENE VERKAUFSPERSPRECHEN.

- Wegen Kanalisationsarbeiten wird in der „rue Staedtgen“ in Ulflingen ein 15 Zentiar großes Grundstück für 105,00 € von Herrn Jeannot ANEN abgekauft.



- Um eine bestehende Situation zu bereinigen, kauft Dame Ginette FIUME aus Biwisch, eine 2,06 Ar große Parzelle von der Gemeinde ab, und dies zu einem Preis von 5.150,00 €.
- 4 Parzellen mit einer Gesamtfläche von 16,50 Ar, gelegen in Ulflingen, im Ort genannt „hinter dem Busch“ und „hinter Siddesch“ wechseln für 12.000,00 € den Besitzer.
- Da in naher Zukunft ein neues Einsatzzentrum für den Rettungsdienst entstehen soll, kauft die Gemeinde ein 50,19 Ar großes Grundstück für die Summe von 200.000,00 € von Herrn TREIS Mario ab.
- In Niederbesslingen tauschen die Eheleute Schaus-Noé mit der Gemeinde zwei Parzellen von jeweils 44 Zentiar.
- Eine unentgeltliche Vereinbarung wird mit den Eheleuten WEIS-POEKER unterzeichnet. Es betrifft 3,29 Ar große Parzellen gelegen auf der „Kirrchermillen“.



- À Basbellain, deux terrains ayant chacun une superficie de 44 centiares, sont échangés avec les époux Schaus-Noé et ceci pour régulariser une situation existante.
- Par une cession gratuite, les époux Weis-Poeker cèdent 3 parcelles d'une contenance totale de 3,29 ares sises à « Kirrchermillen ».

Tous les compromis sont approuvés à l'unanimité des voix.

2. DIVERSES CONVENTIONS CONCERNANT UNE SERVITUDE D'UTILITÉ PUBLIQUE.

En vue des travaux d'assainissement dans la commune de Troisvierges, plusieurs servitudes d'utilité publique sont signées :

- Avec Madame SCHON, vve GODFROID Hilda
- Avec les époux FOURMANN-SCHNEIDER Roland
- Avec les époux HEINTZ-SCHWALL Roland
- Avec la société « Porte de Walferdange »
- Avec la fabrique d'église de Troisvierges

3. MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT DE CIRCULATION DANS LA COMMUNE DE TROISVIERGES.

Après avoir reçu l'avis favorable de la Commission de circulation de l'Etat, les conseillers peuvent procéder au vote sur les modifications suivantes du règlement de circulation :

- L'article 4/2/1 du règlement de circulation existant est modifié comme suit : stationnement interdit dans la « grand-rue » à Troisvierges du côté des maisons 12 à 34 grand-rue et non comme indiqué par erreur dans le règlement existant des maisons 12 à 36.
- Lors des travaux routiers sur le CR 336 à Huldange, un arrêt-bus sera aménagé à la hauteur de la maison 80, Duarrefstrooss. En plus, un nouveau passage piéton relie les deux arrêts de bus sur la « Duarrefstrooss ».
- Le nouveau parking « rue Massen » / « rue d'Asselborn » sera ajouté au règlement de circulation.

4. RECOURS À UN EMPRUNT.

Bien que l'emprunt destiné à équilibrer le budget ait été voté par les conseillers, le conseil communal doit être saisi avant d'avoir recours à un emprunt proprement dit. Le collège échevinal propose d'engager un emprunt de 3.000.000,00 €. Les conseillers approuvent cette délibération avec 7 voix pour et 2 voix d'abstention (Dormans et Plümer).



Alle Verkaufs- oder Tauschvereinbarungen werden einstimmig von den Räten angenommen.

2. VERSCHIEDENE VEREINBARUNGEN BETREFFEND SERVITUDEN.

In Bezug der Kanalisationsarbeiten in der Gemeinde Ulflingen, werden mit folgenden Grundstückbesitzern eine Vereinbarung mit einer Dienstbarkeit (Servitude) unterzeichnet:

- Mit Frau GODFROID-SCHON Hilda
- Mit den Eheleuten FOURMANN-SCHNEIDER Roland
- Mit den Eheleuten HEINTZ-SCHWALL Roland
- Mit der Gesellschaft « Porte de Walferdange »
- Mit der Kirchenfabrik Ulflingen

3. ÄNDERUNGEN IM ALLGEMEINEN VERKEHRSREGLEMENT DER GEMEINDE ULFLINGEN.

Nachdem seitens der staatlichen Verkehrskommission keine Beanstandungen erfolgten, können die Räte über folgende Abänderungen im allgemeinen Verkehrsreglement abstimmen:

- Parkverbot in der „Grand-rue“: hierbei handelt es sich um einen bestehenden Redaktionsfehler: das Parkverbot gilt von Hausnummer 12 bis 34 und nicht wie bisher vermerkt von Hausnummer 12 bis 36.
- Zeitgleich mit den Straßenarbeiten in Huldigen, wird eine neue Bushaltestelle beim Haus 80 „Duarrefstrooss“ aufgebaut. Des Weiteren wird auf gleicher Stelle ein Fußgängerweg eingerichtet.
- Der neuingezeichnete Parkplatz in der „rue Massen“ / „rue d'Asselborn“ wird im Verkehrsreglement aufgenommen.



Jede Umänderung im Verkehrsreglement tritt erst in Kraft wenn der zuständige Minister seine Genehmigung gegeben hat und die Änderungen, gemäß dem Gesetz, veröffentlicht werden.

4. AUFNAHME EINES DARLEHENS.

Obwohl die Räte beim Votum über den Haushalt 2018 einem möglichen Darlehen zugestimmt haben, wird ihre Meinung bei der Aufnahme eines Darlehens erneut gefragt. Das Schöffenkollegium schlägt ein Darlehen in Höhe von 3.000.000,00 € vor. Die Räte nehmen dies mit 7 Stimmen gegen 2 Enthaltungen an (Dormans & Plümer).

5. AVIS SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT GRAND-DUCAL DÉCLARANT ZONE PROTÉGÉE D'INTÉRÊT NATIONAL SOUS FORME DE RÉSERVE NATURELLE LA ZONE HUMIDE « HAUTBELLAIN-FOOSCHTBAACH »

Le ministère de l'environnement a introduit un dossier concernant un projet de règlement grand-ducal déclarant réserve naturelle la zone humide à Hautbellain, au lieu-dit « Fooschtbaach ». Conformément à la loi, le dossier peut être consulté à la maison communale et les habitants sont informés via un avis au public affiché dans les affiches de la commune. Pendant 30 jours, des objections contre le projet ont pu être adressées au collège échevinal. Après ce délai de trente jours, le conseil communal doit émettre son avis.

La surface totale du projet est de 33,51 ha et environ 2/3 appartient à l'Etat, à la commune ou/et à la Fondation « Hëllef fir d'Natur ». Le reste est propriété privée.

Cinq personnes ont introduit des objections contre le projet et s'y opposent formellement.

Le collège échevinal propose de rédiger un avis tout en demandant de retirer toutes les propriétés privées du projet. Les conseillers approuvent cette proposition à l'unanimité.



6. MODIFICATION DES TAXES SUR UN DOSSIER ENGENDRANT UNE PROCÉDURE PAP.

Lors du traitement des dossiers PAP, le travail incombant au secrétariat et au service technique communal ne cesse de croître vu la complexité des dossiers. Par la suite, le collège échevinal propose de modifier les taxes relatives aux dossiers engendrant une procédure PAP (nouveaux quartiers) comme suit :

PAP (nouveaux quartiers)	< 20 ares	2.000,00 €
PAP (nouveaux quartiers)	20 à 50 ares	4.000,00 €
PAP (nouveaux quartiers)	50 à 100 ares	6.000,00 €
PAP (nouveaux quartiers)	> 1 ha	8.000,00 €

Cette modification des taxes est approuvée à l'unanimité des voix.

7. COMPTE 2017 ET BUDGET 2018 DE LA FABRIQUE D'ÉGLISE DE TROISVIERGES.

La fabrique d'église Troisvierges présente son compte 2017 qui clôture avec une perte de 5.839,18 €. Le budget 2018

5. STELLUNGNAHME ZUM GEPLANTEN NATURSCHUTZGEBIET HAUTBELLAIN-FOOSCHTBAACH.

Das Umweltministerium hat ein Ausweisungsdossier zu einem geplanten Naturschutzgebiet in Oberbesslingen, im Ort genannt „Fooschtbaach“ eingereicht. Laut Gesetz muss das Projekt im Raider veröffentlicht werden, so dass betroffene Mitbürger 30 Tage Zeit haben, ihre Bemerkungen einzureichen. Nach Ablauf dieser Frist befasst sich der Gemeinderat mit dem Projekt, welches eine Fläche von insgesamt 33,51 ha umfasst.

Ungefähr 2/3 der Fläche befindet sich im Besitz des Staates, der Gemeinde und/oder der Stiftung „Hëllef fir d'Natur“. Das andere Drittel ist in Privatbesitz und wird hauptsächlich von Bauern genutzt.

Insgesamt wurden 5 schriftliche Einwände von Betroffenen eingereicht, die sich nicht mit den geplanten Maßnahmen einverstanden zeigen.

Der Schöffenrat schlägt vor, dass die Gemeinde dem Projekt nur positiv zugeneigt ist, wenn die privaten Grundstücke aus dem geplanten Naturschutzgebiet genommen werden. Einstimmig nehmen die Räte diesen Vorschlag an.



6. ANPASSUNG DER TAXEN IN BEZUG AUF TEILBEBAUUNGSPLÄNE. (PAP)

Die Ausarbeitung von Teilbebauungsplänen (PAP) zieht einen immer größeren Arbeitsaufwand für die Gemeindeverwaltung mit sich. In Folge dessen schlägt der Schöffenrat eine Anpassung der Taxen vor in Bezug auf diese Ausarbeitungen:

PAP (neue Wohngebiete)	< 20 Ar	2.000,00 €
PAP (neue Wohngebiete)	20 bis 50 Ar	4.000,00 €
PAP (neue Wohngebiete)	50 bis 100 Ar	6.000,00 €
PAP (neue Wohngebiete)	> 1 Ha	8.000,00 €



Die Umänderungen werden einstimmig von den Räten angenommen.

comprend des recettes de 17.810,00 € et des dépenses de 19.315,00 €. Les deux relevés sont approuvés à l'unanimité des voix.

8. DIVERS DEVIS.

- L'Administration des Ponts et Chaussées Clervaux a établi un devis concernant l'aménagement des trottoirs à Huldange, « Duarrefstrooss ». La part communale se chiffre à 17.098,38 €
- Le devis relatif au relevage de l'orgue dans l'église de Troisvierges est approuvé par les conseillers, sous condition que l'association « Les amis de l'orgue » font un appel de dons au grand public. Une demande de subside auprès du service « Sites et Monuments » sera introduite par la commune.

9. RÈGLEMENT DU CAMPING À TROISVIERGES.

Suite à la reprise du camping par la commune de Troisvierges, il est nécessaire de rédiger un règlement d'ordre intérieur pour les usagers du camping. Ce document règle dans 12 articles ce qui est autorisé et ce qui ne l'est pas. Par exemple, le silence absolu est à respecter entre 22 :00 et 08 :00 heures. Les conseillers approuvent à l'unanimité le règlement.



10. DIVERSES CRÉATIONS DE POSTES.

- Avec une voix contre (conseiller Plümer), le conseil communal crée le poste d'un rédacteur communal 50%. Une condition principale pour les candidats est la nomination définitive dans la carrière du rédacteur communal.
- Vu que le maître de natation actuel prendra sa retraite en 2019, les conseillers créent un nouveau poste d'inspecteur de natation.
- A l'unanimité des voix, deux postes d'ouvrier communal sont créés. L'appel aux candidats ne peut avoir lieu qu'après l'approbation par le ministre de l'intérieur.

7. ABSCHLUSS DES JAHRES 2017 UND HAUSHALT 2018 DER KIRCHENFABRIK TROISVIERGES.

Die Kirchenfabrik Ulflingen stellt ihren Abschluss 2017 vor. Dieser schließt ab mit einem Malus von 5.839,18 €. Der Haushalt 2018 wird ebenfalls negativ abschließen und zwar mit einem Verlust von 1.505,00 €.

8. VERSCHIEDENE KOSTENVORANSCHLÄGE.

- Die Straßenbauverwaltung hat die Kosten berechnet um die Bürgersteige in der „Duarrefstrooss“ in Huldungen zu erneuern. Der Kostenanteil der Gemeinde beläuft sich auf 17.098,38 €.
- Der Kostenvoranschlag betreffend die Instandsetzung der Orgel in der Pfarrkirche Ulflingen wird angenommen unter der Bedingung, dass der Verein „Les amis de l'orgue“ einen Spendenaufruf an die Bevölkerung macht. Des Weiteren reicht die Gemeinde eine Subsidanfrage an „Sites et Monuments“.

9. REGLEMENT FÜR DEN CAMPING ULFLINGEN.

Da die Gemeinde ab 1. Januar 2018 den Campingplatz vom Syndicat d'Initiative übernommen hat, muss ein Reglement aufgestellt werden. Dieses regelt in 12 Artikeln die interne Ordnung des Campingplatzes, wie z.B. dass zwischen 22:00 und 08:00 Uhr absolute Ruhe herrschen muss.

Angelehnt an bestehende Regelungen auf anderen luxemburgischen Campingplätzen wird dieses Reglement auf den Instanzenweg geschickt.



10. SCHAFFUNG VON VERSCHIEDENEN POSTEN.

- Mit einer Gegenstimme von Rat Plümer wird ein 50% Posten „rédacteur“ geschaffen. Es kommen nur Kandidaten in Frage, die eine endgültige Benennung auf einen solchen Posten haben. (nomination définitive)
- Einstimmig hingegen wird der Posten eines Schwimmmeisters geschaffen. 2019 wird der jetzige Schwimmmeister in Rente gehen.
- Ebenfalls einstimmig werden zwei Arbeiterposten in naher Zukunft ausgeschrieben. Diese Posten werden erst veröffentlicht wenn der Minister sie genehmigt hat.

D'AMICLE VAM 3. ALTER OP BESUCH AN DER CHAMBER

Am 7. März besuchten Mitglieder der „Amicale vum drëtten Alter“ aus der Gemeinde Troisvierges das Parlament. Sie wurden vom Abgeordneten André Bauler empfangen, der sich nach einem kurzen Rückblick über unsere Verfassungsgeschichte den konkreten Fragen der Besucher aus der Nordspitze stellte.



Text a Foto: André Bauler

Die Funktionsweise des Parlamentes und gesellschaftliche Themen waren Gegenstand der Aussprache. Die Bürgerinnen und Bürger aus dem Kanton Klerf zeigten sich sichtlich interessiert an der alltäglichen Arbeit der Parlamentarier und begrüßten den direkten und konstruktiven Austausch mit dem Nord-Abgeordneten.

Es sei noch am Rande bemerkt, dass der Abgeordnete und Bürgermeister Dr Edy Mertens nicht an der Visite teilnehmen konnte, da er zu diesem Moment im Ausland weilte.





Fotoen: Josy Wagener





LE GASPILLAGE PAR PAYS (en kg/personne)

(estimations en 2010)

Pays-Bas	341
Belgique	324
Chypre	269
Estonie	267
Pologne	235
Royaume-Uni	218
Irlande	210
Suède	208
Autriche	198
Finlande	179
Italie	173
Hongrie	171
Luxembourg	138
Allemagne	148
Danemark	135
France	135
Espagne	130
Portugal	127
Lituanie	119
Slovaquie	111
Lettonie	110
Bulgarie	100
République tchèque	91
Grèce	85
Malte	78
Roumanie	75
Slovénie	72



"À consommer de préférence avant le" indique la date à partir de laquelle une denrée peut toujours être consommée mais risque d'avoir perdu tout ou une partie de ses qualités gustatives et/ou nutritionnelles.

ne connaissent pas la signification de cette mention



"À consommer jusqu'au" indique la date à partir de laquelle un produit devient impropre à la consommation.

ne connaissent pas la signification de cette mention

Sources : Eurobaromètre, service de recherche du Parlement européen, Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, europarl.europa.eu

GASPILLAGE ALIMENTAIRE



Environ un tiers des aliments destinés à la consommation humaine dans le monde est perdu ou gaspillé chaque année, soit 1,3 milliard de tonnes de denrées.

DANS L'UE (estimations en 2012)

LES DENRÉES ALIMENTAIRES SONT PERDUES OU GASPILLÉES À TOUTES LES ÉTAPES DE LA CHAÎNE, de la production agricole à la consommation finale des ménages



88 millions de tonnes soit **173** kg/personne quantité gaspillée chaque année

170 millions de tonnes de CO₂ générées par la production et l'élimination des déchets alimentaires

LES SECTEURS QUI CONTRIBUENT AU GASPILLAGE ALIMENTAIRE DANS L'UE (estimations en 2012)



DIAMANTEN HUCHZÉKT WEHRHAUSEN-REULAND RAYMOND A JEANNY





ORIENTALISCHEN OWEND AM REFECTOIRE





Fotoen: Alice Enderis & Reech eng Hand



RESONORD



TRICOTER & CROCHETER

- >>> projets individuels
- >>> projets communs
- >>> lieu d'échange

chaque
mercredi
14-16h

Maison Resonord
92, Grand-Rue
9711 Clervaux

☎ 27 80 27
info@resonord.lu



Au menu: soupe ou plat équilibré



CHAQUE MARDI MIDI 12-13H30

PAUSE DÉJEUNER

MAISON RESONORD
92, GRAND-RUE
9711 CLERVAUX

CONTRIBUTION : 2 €



RESONORD



Quelle: erik.vist@sambo.se / Joseph Godin

Wien geet mat eis? All Dänsden vun 9h30 bis 1h30

Trëppelgrupp Clärref

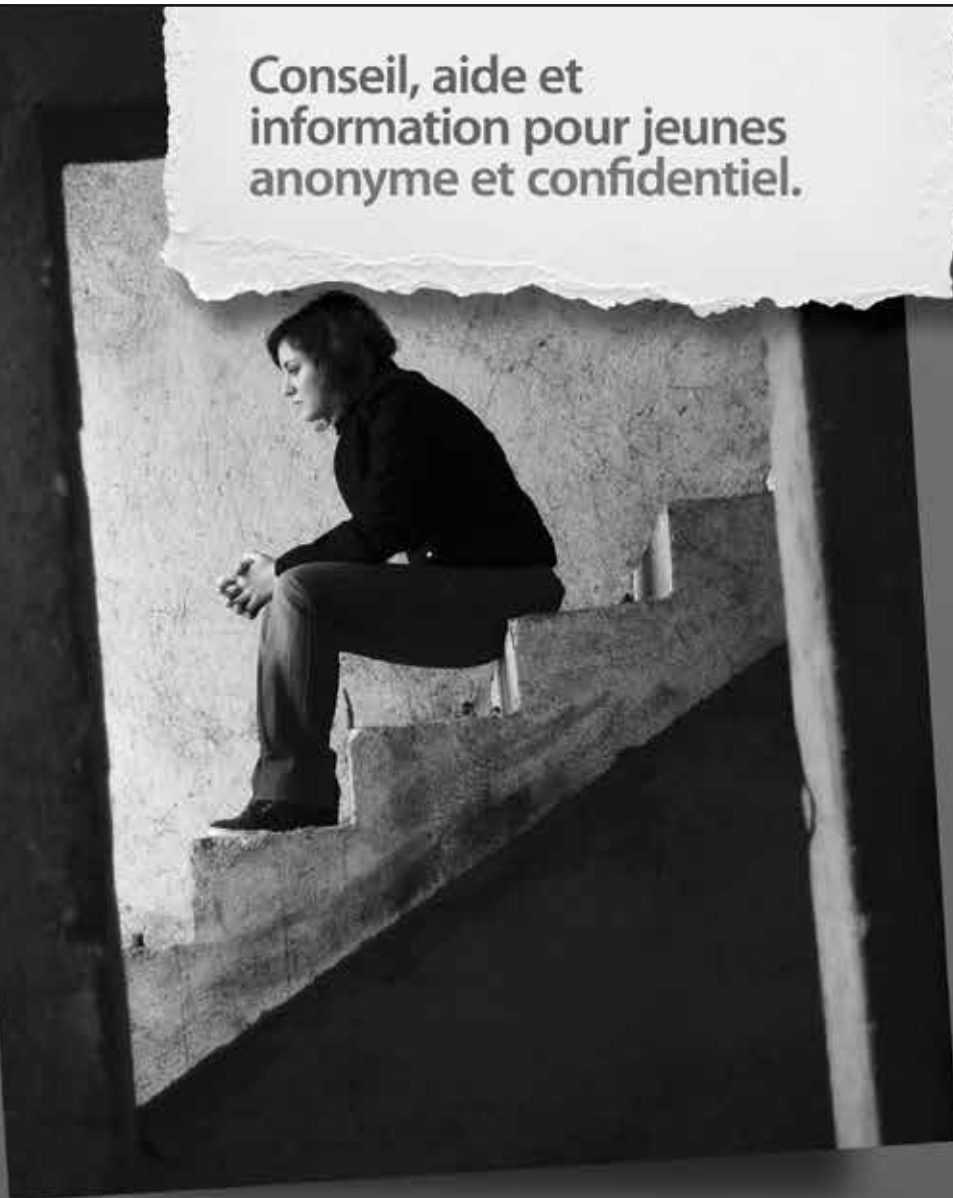
Och fir manner mobil Leit

TREFFPUNKT:
MAISON RESONORD
92, GRAND-RUE
9711 CLERVAUX

RESONORD



Conseil, aide et
information pour jeunes
anonyme et confidentiel.



Mir lauschteren dir no, an et bleift alles ënnert eis.
Nous t'écoutons, et tout reste entre nous.

kanner
jugend
telefon 

 116111

Lundi, mercredi, vendredi 17:00 à 22:00
Mardi et jeudi 14:00 à 22:00
Samedi 14:00 à 20:00

www.kjt.lu 

DE LYCÉE EDWARD STEICHEN VU KLIERF



De Lycée vum 21^{ten} Joerhonnert

De Lycée Edward Steichen, deen seng Dieren am September 2018 op mécht, bereet séng Schüler op d'Liewen an eiser Gesellschaft vum 21^{ten} Joerhonnert vir. Nieft der traditioneller Wëssensverméttelung, stinn zousätzlech Kompetenzen wéi Kreativitéit, Innovatioun, Entrepreneuriat, Kollaboratioun, Kommunikatioun, kritescht Denken, Problemléisestrategien, IT-Litteratie, responsabel Bierger... am Méttelpunkt. Eis Schüler kréien net nëmmen een zolidd Basiswëssen, mee ginn och outilléiert, fir se op d'Gesellschaft virzebereeden, déi an engem permanente Wandel ass.

Mir sinn den éischte Lycée am Land, wou all Schüler mat engem iPad equipéiert gëtt. Nieft Buch, Heft a Schachtel ass den iPad en zousätzlechen Outil, deen do agesat gëtt, wou et Sënn mécht. En erlaabt ze differenzéieren an op d'Besoine vum eenzele Schüler anzegoen, des weideren erméiglecht den iPad Aktivitéiten, déi virdrun, wann iwwerhaapt, just mat grousem Opwand ze realiséiere waren. Duerch den iPad, huet bei eis all Schüler säin Infossall, säi Filmstudio, säi Fotostudio, seng Radiostatioun, seng Bibliothék a säi Mediesall am Schoulsak.

Mee och an eisem Lycée vum 21^{ten} Joerhonnert gëllt *The best app ist the teacher*: déi individuell a personaliséiert Begleedung a Betreieung vum Schüler an den enken Encadrement duerch d'Proffen kënnen duerch keen Outil ersat ginn.

De Lycée Edward Steichen, de Lycée fir jiddereen

Eis national Offer besteet aus dem Enseignement secondaire classique, dem Enseignement secondaire général, der Voie de préparation a spéider och der Berufsausbildung.

De Lycée Edward Steichen riicht sech no de Besoine vun der Region. Dowéinst bidde mir zousätzlech eng däitsch- an eng franséischsproocheg Sektioon vun der Europaschoul un. Bei eis ass all Kand wëllkomm mat all sengen Talenter, Wënsch an Intressien.

Fir d'Rentrée 2018/19 fänke mir un mat all de 7^{es} (7C, 7G, 7P, ACCU, S1DE, S1FR). Esou fënnt all Kand seng Platz bei eis am Lycée.

Zousätzlech bidde mir als eenzege Lycée nördlech vun der Stad Lëtzebuerg d'Sektioon informatique et communication vum Enseignement secondaire classique un. Interesséiert Schüler kënnen sech op d'3CI aschreiwen, déi och am Hierscht 2018 bei eis start.

De Lycée Edward Steichen, de Lycée als oppe Ganzdagsschoul

De Lycée Edward Steichen ass op vu 7 bis 19 Auer. Nieft dem obligatoresche Horaire bidde mir eng ganz Panoplie vu fakultativen encadréierten oder superviséierten Aktivitéiten un: Hausaufgabenhëllef, individuellen Appui, Sport, Kultur, Musek, Makerspace, Coding-Club, Film- a Fotostudio... Mir hunn och am Gebai Chill Lounges, wou de Schüler alleng oder zesumme mat senge Kollegen einfach ka raschten. Eis Schüler solle sech bei eis am Lycée wuelfillen.

De Lycée Edward Steichen, de Lycée fir d'Regioun

Mir si mat villen Acteuren aus der Region am Gespréich, fir hier Expertise an eis oppe Ganzdagsoffer afléissen ze loosser. Eng enk Zesummenaarbecht gëtt et lo schonn mat der Museksschoul, der Cité de l'image, dem Cube 521. Selbstverständlech kläre mir eis schoulesch Offer och mat der Economie aus der Region of. Et sinn och déi Gespréicher, déi eis opmierksam gemaach hunn, fir eis Offer weider ze diversifiéieren. Mir sinn ee Lycée d'Echange, den Austausch bréngt eis weider!

De Lycée Edward Steichen, de Lycée vun der Kommunikatioun

Bei eis fënnt all Kand seng Platz! Informéiere kann ee sech op www.lesc.lu, a kontaktéiere fir ee perséinlicht Gespréich, fir eng individuell Berodung oder fir d'Aschreiwung kann een eis iwwert den 206 007-1 oder info@lesc.lu.

(s.) Jean Billa
Directeur



lesc
le lycée du 21^e siècle

**rentrée
2018**
Préinscription
en cours pour les classes suivantes

- 7^e C** enseignement secondaire classique
- 7^e G** enseignement secondaire général
- SIDE/EN** enseignement secondaire européen
– section germanophone
- SIFR/EN** enseignement secondaire européen
– section francophone
- 7^e P** voie de préparation de
l'enseignement secondaire général
- 7^e ACCU** classe d'accueil pour élèves
nouveaux arrivants au pays
- 3^e CI** ESC – section informatique
et communication

adresse provisoire:
Lycée Edward Steichen
1 Grand-Rue
L-9710 Clervaux

B.P. 9
L-9701 Clervaux

tél.: +352 206 007 - 1

info@lesc.lu

www.lesc.lu

lycée edward steichen
clervaux



AM RONNBAU OM CAMPING ZU ËLWEN GËTT GESCHAFFT...



Fotoen. ?

JUGENDMASS MAM ÄERZBESCHOF



AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal de Troisvierges du 5 avril 2018 concernant :
la modification des taxes sur un dossier engendrant une procédure PAP (nouveaux quartiers)

a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 4 juin 2018, réf. 825x77035 et par arrêté grand-ducal du 25 mai 2018.

Le présent règlement-taxe devient obligatoire trois jours après sa publication par voie d'affiche dans la commune.

Le public peut prendre connaissance des approbations dont question au secrétariat communal.

pour le collège échevinal :
le bourgmestre, signé Edy MERTENS

History-T'Our in Asselborn



Geführte Wanderungen auf den Spuren der Postreiter im Éislek



sonntags, 15h00:
29. Juli, 12./19./26 Aug.

+ 'Postwee by Night':
14. August um 18h30

5 km, 3 Stunden

Anmeldung + Info:

Tel.: +352 90 81 88-1

reception@naturpark-our.lu

www.postweg.eu



D'JOURNÉE DU 3^{IÈME} ÂGE BEI DER AMICALE



Fotoen: Josy Wagener



TROISVIERGES WELCOMES CHARGY!



Les bornes Chargy viennent de faire leur apparition sur le territoire de votre commune – les portes de l'électromobilité s'ouvrent donc grandes à vous. En 2020, le réseau Chargy comptera 800 bornes publiques, soit 1.600 points de charge, pour les voitures électriques et les voitures plug-in hybrides au Luxembourg.

Seit kurzem halten die Chargy-Ladestationen Einzug in Ihrer Gemeinde – somit ist Tür und Tor zur Elektromobilität für Sie geöffnet. Bis 2020, sieht das Chargy-Netz 800 öffentliche Ladestationen, sprich 1.600 Aufladeplätze, für Elektro- und Plug-In-Hybrid-Fahrzeuge in Luxemburg vor.

Vous voulez devenir client et profiter du réseau Chargy ?

Rien de plus simple: Pour pouvoir recharger votre voiture électrique ou plug-in hybride sur les bornes Chargy, vous devez souscrire un contrat avec un fournisseur de service de charge au Luxembourg.

L'accès aux bornes Chargy se fait simplement via la **mKaart du Verkéiersverbond** qui vous sera remise par votre fournisseur de service de charge. Si vous êtes déjà en possession d'une mKaart, votre fournisseur de service de charge vous rajoutera le produit Chargy directement sur celle-ci.

Sie möchten Kunde werden und die Vorteile des Chargy-Netzes nutzen ?

Nichts einfacher als das! Um Ihr Elektro- oder Plug-in-Hybrid-Fahrzeug an den Chargy-Stationen laden zu können, müssen Sie einen Vertrag mit einem Service-Anbieter in Luxemburg abschliessen.

Der Zugang zu den Chargy-Stationen erfolgt einfach über die **mKaart des Verkéiersverbond** die Ihnen Ihr Service-Anbieter zur Verfügung stellt. Falls Sie bereits eine mKaart besitzen, wird Ihr Anbieter das Produkt Chargy direkt auf Ihrer mKaart aktivieren.

Liste des fournisseurs de service de charge au Luxembourg

Liste der Service-Anbieter in Luxembourg:

Edisertio ⚡ BLUEenergy.lu ⚡ Blue Corner ⚡ Eida S.A. ⚡ Electrīs ⚡ Enovos Luxembourg S.A. ⚡ PlugSurfing GmbH ⚡ Pluxx Holding S.A. ⚡ Sudstrom

Profitez de la plateforme MyChargy

Votre contrat vous donnera aussi accès à la plateforme MyChargy qui propose les fonctionnalités suivantes:

- **carte interactive** du réseau avec toutes les bornes indiquant leur statut (libre, occupé, hors service);
- **réservation en ligne** d'une borne de charge (max. 2 réservations simultanées);
- **calcul du trajet** et navigation vers la borne de votre choix;
- **notification** lorsque la charge de votre véhicule est terminée;
- **consultation** de vos consommations électriques;
- **téléchargement** de toutes les informations nécessaires pour la gestion.

Nutzen Sie die MyChargy Plattform

Mit Abschluss Ihres Vertrages erhalten Sie Zugriff auf die MyChargy Plattform mit folgenden Funktionalitäten:

- **Interaktive Netzkarte** mit allen Ladestationen und ihrem jeweiligen Status (frei, besetzt, außer Betrieb);
- **Online-Reservierung** einer Ladestation (höchstens 2 Reservierungen gleichzeitig);
- **Wegberechnung** und Navigation zur Ladestation Ihrer Wahl;
- **Benachrichtigung**, wenn der Ladevorgang Ihres Fahrzeugs beendet ist;
- **Anzeige** Ihres Energieverbrauchs;
- **Download** sämtlicher Informationen, die für die Verwaltung benötigt werden.

Comment ça marche pour recharger votre véhicule ?

Wie lade ich mein Auto auf?



1



Placez votre **mKaart** contre l'icône de chargement.

*Halten Sie Ihre **mKaart** gegen das Ladesymbol.*

2



Sélectionnez votre connecteur (prise 1 ou prise 2) en appuyant sur le bouton à côté de l'écran.

Wählen Sie Ihren Anschluss (Stecker 1 oder Stecker 2) aus, indem Sie die Taste neben dem Bildschirm drücken.

3



Branchez le câble dans la prise sélectionnée.

Stecken sie das Kabel in den ausgewählten Stecker.

4



Votre voiture est maintenant connectée et le chargement démarre automatiquement.

Ihr Auto ist jetzt verbunden und der Ladevorgang startet automatisch.

5



Le chargement est en cours, un témoin lumineux vert s'allume.

Der Ladevorgang ist im Gange, eine grüne Kontrollleuchte geht an.

6



Vous pouvez à tout moment interrompre le chargement de votre véhicule en appuyant sur «Fin de charge».

Sie können den Ladevorgang jederzeit beenden indem Sie auf „Ladevorgang beenden“ drücken.

GENERALVERSAMMLUNG VAN DER HUT



Foto: Viviane Sagramola

AUSSTELLUNG DER HOLZSKULPTUREN VON PATER MARCEL DENIS IM KLOSTER FÜNFBRUNNEN

14. JULI – 19. AUGUST 2018

Die Ordensgemeinschaft der Herz-Jesu-Priester feiert in diesem Jahr den 175. Geburtstag ihres Gründers Léon Dehon und gedenkt des 40. Todestages von Pater Marcel Denis.

Dies nimmt sie zum Anlass, einen Teil des umfangreichen künstlerischen Werkes von Pater Denis im Kloster Fünfbrunnen auszustellen.

Marcel Denis, der 1908 als Sohn einer Bauernfamilie in den belgischen Ardennen geboren wurde und 1978 in Rom starb, wirkte während seiner Zeit als Herz-Jesu-Priester u.a. von 1955 bis 1963 als Novizenmeister im Kloster Fünfbrunnen. Es war dort, wo er damit begann, aus verschiedenartigsten Holzstücken, die er in der Natur um das Kloster herum fand, Figuren herauszuarbeiten. Er war ein Künstler, der keine bereits vorhandenen Formen nachahmte, sondern seinen ganz persönlichen Stil entwickelte. Ihm lag daran, einen Christus, eine Madonna oder einen



Foto und Text: Kloster Fünfbrunnen

Heiligen aus dem Holz hervorzuholen, die ihm etwas zu sagen hätten, wie er es selbst einmal zum Ausdruck brachte. An die Öffentlichkeit trat er damit nicht, so dass sich seine Skulpturen größtenteils in Klöstern, vor allem in Fünfbrunnen, Clairefontaine und Rom befinden.

Wer das Werk dieses sehr eigenen Künstlers kennenlernen oder auch bei genauerem Hinschauen « hören » möchte, was die einzelnen Figuren zu « sagen » haben, ist herzlich eingeladen, in diesem Sommer einmal das Kloster Fünfbrunnen aufzusuchen.

Öffnungszeiten :
samstags und sonntags von 10:00 – 17:00 Uhr

Einzel- und Gruppenbesichtigungen sind auf Anfrage auch an Wochentagen möglich.

Kontakt : Kloster Fünfbrunnen Telefon 99 80 03-1
E-mail Adresse : cinqfont@pt.lu

AVIS AU PUBLIC

CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal de Troisvierges en date du 5 avril 2018, ont été approuvées par Monsieur le Ministre de l'Intérieur par décision du 24 avril 2018, réf. 322/18/CR :

ARTICLE 4/3 PLACES DE PARCAGE

Les endroits énumérés ci-après sont considérés comme places de parcage. Auxdits endroits le parcage est réservé aux véhicules automoteurs dont la masse maximale autorisée ne dépasse pas 3,5 tonnes et soumis aux dispositions de l'article 168 du Code de la route. Cette réglementation est indiquée par le signal E,23 'parcage' complété par un panneau additionnel portant le symbole du véhicule automoteur et l'inscription «£ 3,5t».



SECTION TROISVIERGES

f) parking « rue d'Asselborn » / « rue Massen »

ARTICLE 4/5 ARRÊT D'AUTOBUS

Sur les voies énumérées ci-après, un arrêt d'autobus est aménagé aux endroits désignés. Cette réglementation est indiquée par le signal E,19 'arrêt d'autobus'.



SECTION HULDANGE

g) CR 336 à la hauteur de la maison 80, « Duarrefstrooss »

ARTICLE 2/3 PASSAGE POUR PIETONS

Sur les voies énumérées ci-après, un passage pour piétons est aménagé aux endroits désignés. Cette réglementation est indiquée par le signal E,11a 'passage pour piétons' et par un marquage au sol conforme à l'article 110 modifié du Code de la route.



SECTION HULDANGE

b) Duarrefstrooss entre les maisons 78 et 80 „Duarrefstrooss“

ARTICLE 4/2 STATIONNEMENT INTERDIT

Sur les voies énumérées ci-après, le stationnement est interdit du côté désigné de la chaussée. Cette réglementation est indiquée par le signal C,18, 'stationnement interdit'.



SECTION TROISVIERGES

j) « Grand-rue », du côté des maisons no. 80 – 62, et no. 34 – 12

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, les règlements deviennent obligatoires trois jours après leur publication par voie d'affiches dans la commune.



Wohlbefinden
Sonnenstich
Sonnenbrand
Hautkrebs



ALLERGISCHE REAKTIONEN
HAUTKREBS
AUGERSCHADEN

Geschenke der Sonne...

Die Sonne. Freund oder Feind?



Ministère de la Santé
1. Ausgabe 2018
ISBN: 978-2-91989-82-0
Für weitere Informationen: Tel.: 247-85563

www.sante.ch
www.ligueanton.ch




Die Sonne: Freund?

Die Sonnenstrahlen bringen unseren Kreislauf in Schwung, wir fühlen uns besser und leistungsfähiger. Die Sonne schenkt uns Wohlbefinden und fördert seelische Ausgeglichenheit, **bereits 10 Minuten pro Tag an der frischen Luft genügen.**

Die Haut schützt den Körper vor Umwelteinflüssen wie Kälte, Hitze, UV-Strahlen, Chemikalien oder Keimen. Durch die UVB-Strahlung wird über die Haut die Produktion von Vitamin D angeregt. Im menschlichen Körper spielt Vitamin D eine wichtige Rolle für die Knochen, die Muskulatur und das Immunsystem.

Schützen Sie sich!
Die Haut vergisst nicht



Joie de vivre
Insolation
Coup de soleil
Cancer de la peau



REACTIONS ALLERGIQUES
CANCER DE LA PEAU
LÉSIONS AU NIVEAU DES YEUX

Les cadeaux du soleil...

Le soleil. Ami ou ennemi?



Ministère de la Santé
1ère édition 2018
ISBN: 978-2-91989-82-0
Pour plus d'informations: Tél.: 247-85563

www.sante.ch
www.ligueanton.ch




Soleil: Ami?

Le soleil contribue à la joie de vivre; la lumière exerce un effet bénéfique sur le moral, nous nous sentons en meilleure forme. Le soleil est donc bénéfique pour notre santé: **dix minutes par jour en plein air suffisent.**

La peau protège notre corps contre les agressions de l'environnement telle que le froid, la chaleur, les rayons UV, les produits chimiques ou les germes. En outre par l'intermédiaire de la peau, les UVB favorisent la synthèse de la vitamine D, laquelle joue un rôle important pour les os, les muscles et le système immunitaire.

Optez pour la sécurité
Votre peau a de la mémoire



SONNENSTICH
SONNENBRAND
Wohlbefinden



Die Sonne: Feind?

In der Haut hinterlässt jeder Sonnenbrand kleine Schäden, unsere Haut verzögert keine Heilung oder Verheilung, welche durch Sonneneinstrahlung ausgelöst werden.

Wiederholte Sonnenbrände in den ersten 18 Lebensjahren erhöhen das Hautkrebsrisiko erheblich.

Eine gesunde Bikini gibt es nicht. Eine Sonnenbrille ist immer ein Zeichen, dass die Haut angegriffen ist.

Verzicht auf Solarbänne!

Klare Regeln

Um die positiven Aspekte zu nutzen, beachten Sie folgende Regeln:

- Setzen Sie sich so wenig wie möglich der Mittagsonne aus. Wenn die Sonne hoch am Himmel steht und die Schatten kurz sind, sollten Sie die Sonne meiden (zwischen 11 und 15 Uhr).
- Halten Sie sich an schattigen Orten auf oder sorgen Sie mit einem Sonnenschirm oder einer Markise selbst für Schatten.
- Wenn Sie in die Sonne gehen, schützen Sie sich mit:
 - einem Hut mit breiter Krempe
 - einer UV-undurchlässigen Sonnenbrille
 - einem T-Shirt (es gibt Anti-UV-Textilien)
 - einem Sonnenschutzmittel.
 Achten Sie auf einen hohen Lichtschutzfaktor IP* > 25. Cremes Sie sich 20 Minuten bevor Sie in die Sonne gehen an, und erneuern Sie diesen Schutz alle 2 Stunden auf der gesamten unbedeckten Haut, besonders am Kleideransatz. Vorsicht beim gleichzeitigen Gebrauch von Kosmetika oder Medikamenten.
- Schützen Sie besonders Ihr Kind mit Hut, Sonnenbrille, T-Shirt und Sonnenschutz. Vergessen Sie nicht, dass ein Kind unter 3 Jahren nie der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein sollte. Stellen Sie Ihr Kind samt Kinderwagen in den Schatten. Denken Sie daran, dass Ihr Kind viel Flüssigkeit braucht: Geben Sie ihm ausreichend und regelmäßig Wasser zu trinken.
- Achtung! Ein Sonnenschirm genügt nicht immer als Schutz gegen die UV-Strahlung, die je nach Neigung der Sonne und der Reflexion der Strahlung schwankt. Auch bei Wolken, Wind und frischeren Temperaturen riskiert man einen Sonnenbrand. Denken Sie vor allem daran, wenn Sie Sport treiben, Selbstbräuner und Bräunungspräparate färben die Haut ohne sie zu schützen.
- Wasser, Sand und vor allem Schnee reflektieren die Sonne. Heller und glänzende Oberflächen erhöhen die UV-Strahlung für unsere Haut und Augen. Seien Sie vorsichtig!

* Lichtschutzfaktor

7 Untersuchen Sie regelmäßig Ihre Haut. Lernen Sie Ihre Haut kennen. Suchen Sie nach Veränderungen und Auffälligkeiten der Haut, indem Sie sich vor den Spiegel stellen oder bitten Sie eine vertraute Person Ihre Muttermale oder „Flecken“ zu betrachten.

Achten Sie besonders auf:
 * Gesicht | * Kopfhaut | * Oberkörper | * Arme, Hände, Finger und Nägel | * Rücken, Nacken und Schultern | * Unterkörper, Beine, Füsse und Zehen, sowie die Fußsohlen.

- Wenn Sie feststellen, dass
- ein Leberfleck oder Muttermal sich in Form, Farbe, Größe oder Oberfläche verändert hat
 - eine Wunde nicht heilt
 - eine neue Hautveränderung, die blüht, nässt, schwillt, sich rötet oder ungleichmäßig wird, entsteht
- ~~~~~ SUCHEN SIE IHREN ARZT AUF !



Wussten Sie?

- Im Jahr 2007 erkrankten 236 Personen in Luxemburg an Hautkrebs (Melanome inbegriffen) und 9 Personen sind an den Folgen dieser Krankheit gestorben.
- Hautkrebs ist die dritthäufigste Krebsart, sowohl bei Männern (129 Fälle) als auch bei Frauen (17 Fälle).
- Je früher Hautkrebs entdeckt wird, desto größer sind die Heilungschancen, sogar bei einem bösartigen Melanom.
- Wichtig ist erste Veränderungen zu erkennen und zum Arzt zu gehen.

INSOLATION
COUP DE SOLEIL
loie de vivre



Soleil: Ennemi?

Chaque coup de soleil laisse des traces, car notre peau n'est pas capable de réparer ni aucune brûlure occasionnée par l'exposition au soleil.

Des coups de soleil répétés avant l'âge de 18 ans augmentent le risque de cancer de la peau.

Il n'y a pas de bronzage « sain ». En bronzant, la peau se défend contre les rayons du soleil.

Félicités au soleil!

Règles de bon sens

Vous pouvez bénéficier du soleil en respectant certaines règles!

- Exposez-vous le moins possible au soleil pendant les heures du midi. Lorsque le soleil est haut dans le ciel et que votre ombre est courte, il faut l'éviter (entre 11 et 15 heures).
- Recherchez les endroits ombragés, mettez-vous à l'abri sous le parasol ou la marquise.
- Protégez-vous pour aller au soleil, à l'aide:
 - d'un chapeau à larges bords
 - de lunettes de soleil (protection solaire anti-UV)
 - d'un T-shirt (des textiles anti-UV existent)
 Mettez un produit solaire (à indice élevé IP* > 25) 20 minutes avant de sortir et renouvelez-le toutes les 2 heures, sur les parties de la peau non couvertes, spécialement aux rebords des vêtements. Attention à l'usage simultané de produits de beauté ou de médicaments.
- Protégez surtout votre enfant ainsi que vous-même avec un chapeau, des lunettes de soleil, un T-shirt et de la crème solaire. N'oubliez pas qu'un enfant de moins de 3 ans ne doit jamais être exposé directement aux rayons du soleil. Placez votre enfant avec la poussette à l'ombre. Pensez également à l'hydrater suffisamment en lui faisant boire régulièrement de l'eau.
- Méfiez-vous! Un parasol n'assure pas toujours une protection suffisante contre les UV. Cela dépend de l'inclinaison du soleil et de la réflexion. Lorsque le ciel est couvert, qu'il y a du vent ou lorsqu'il fait frais on risque également un coup de soleil, pensez-y surtout lors d'activités sportives. Les auto-bronzants et les gélules bronzantes colorent la peau sans la protéger.
- L'eau, le sable et surtout la neige réfléchissent le soleil. Les surfaces claires et brillantes augmentent très fortement les quantités d'UV atteignant la peau et les yeux. Donc soyez très vigilants.

* Indice de protection

7 Examinez votre peau régulièrement. Apprenez à connaître votre peau. Placez-vous devant votre miroir, ou bien demandez à une personne de confiance d'examiner vos grains de beauté et vos «taches».

Regardez attentivement:
 * cuir chevelu | * visage | * thorax | * bras, mains, doigts et ongles | * dos, nuque et épaules | * bas du corps, jambes, pieds et orteils ainsi que la plante des pieds.

- Si vous constatez
- un changement de forme, de couleur, de taille ou de surface d'un grain de beauté ou d'une tache de naissance
 - une plaie qui ne guérit pas
 - une nouvelle lésion sur votre peau qui saigne, suinte, enfle, démange, rougit ou devient irrégulière
- ~~~~~ CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN !



Le savez-vous?

- Au Luxembourg en 2007, le cancer de la peau (incluant les mélanomes) a atteint 236 personnes et 9 personnes sont décédées des suites de cette maladie.
- Le cancer de la peau est le 3ème cancer le plus fréquent chez l'homme (139 cas) et (17 cas) chez la femme.
- Dépisté et traité à un stade peu avancé, même le type de cancer de la peau le plus dangereux, le mélanome, a de bonnes chances de guérison.
- C'est pourquoi il est important d'identifier les premiers symptômes et de consulter votre médecin.



GRUSS BOTZ 2018



Foto: Manfred Scholzen



Fotoen: Guy Henckes

Berodung an Informatioun
fir Elteren. **Anonym a vertraulech.**
Conseil et Information pour
Parents. **Anonyme et confidentiel.**



elterentelefon
écoute parents

☎ 26 64 05 55

Méindes bis Freides / Lundi à vendredi : 09:00 – 12:00
Mëttochs / Mercredi : 16:00 – 19:00

www.kjt.lu

KONST AM GAART 2018

Erneut einen Besuch wert war auch die sechste Auflage des Kunstfestivals „Kunst im Garten“, in den „jardins à suivre“ im Dorfkern von Ulflingen.

Bereits am Samstagabend wurde voll durch gestartet mit „live“ Musik von „Scars on Louise“ und „The Rusty Chair“, neben einer Feuershow der Burning Mimes.

Offiziell eröffnet wurde das Festival dann am Sonntagmorgen mit einem „concert-apéro“ der „Harmonie Union Troisivierges.“

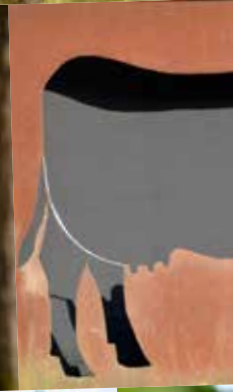
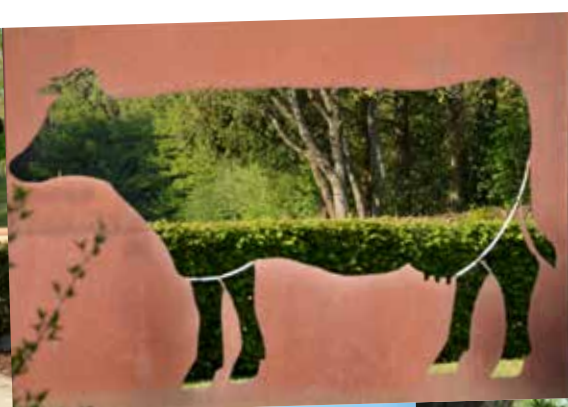
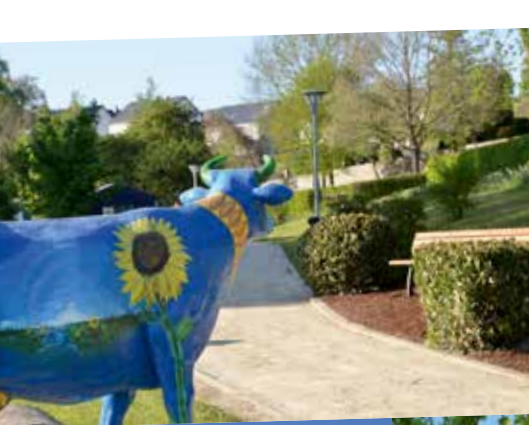
Rund 50 Aussteller aus dem In- und Ausland hatten die Verantwortlichen der Kulturkommission ausgewählt, Künstler und Handwerker die mit ihren Auslagen und ihren Werken die Gartenanlage bevölkerten. Verschiedene Künstler stellten ihre Arbeitsweise vor, diverse Ateliers und Animationen für Kinder rundeten das Festival ab.

Für die musikalische Umrahmung sorgten „Roel T Bloks“, sowie Curt Ceunen an der Klangschaale und am Didjeridoo.

Für das leibliche Wohl zeichneten derweil die Vereine der Gemeinde verantwortlich.

Die Organisation des Festivals obliegt der Kulturkommission in Zusammenarbeit mit der Jugendkommission und den lokalen Vereinen mit der Unterstützung des Naturpark Our.

Text: Viviane Sagramola-Colling - Ulflingen, 06.05.018







» Grande chaleur, santé en danger «

L'été s'accompagne souvent d'une vague de forte chaleur qui risque de provoquer des problèmes de santé chez certaines personnes fragiles.

Ce sont surtout:

- › les personnes âgées
- › les nourrissons
- › les personnes souffrant d'une maladie chronique telle qu'une maladie cardiaque, une maladie des reins, une maladie psychique etc.

Il est par conséquent important de respecter certains principes lors des vagues de grande chaleur.



Nous conseillons :

Avant l'arrivée de l'été:

- › vérifiez si les fenêtres exposées au soleil disposent de volets extérieurs, de rideaux ou de stores permettant de les occulter pour limiter les conséquences de la chaleur
- › vérifiez le bon fonctionnement de votre réfrigérateur
- › informez-vous où se trouvent des lieux climatisés proches de votre domicile
- › si vous souffrez d'une maladie chronique ou suivez un traitement médicamenteux, demandez à votre médecin si vous devez prendre des précautions particulières

Le service météo de l'aéroport de Luxembourg annonce quelques jours à l'avance l'arrivée de la vague de chaleur

- › écoutez la radio: vous entendrez les prévisions actuelles et vous recevrez des recommandations comment vous protéger des conséquences de la chaleur
- › vérifiez si vous disposez d'une quantité appropriée de boissons à la maison
- › aérez bien votre maison, surtout durant les heures fraîches, pendant la nuit

Lorsque la grande chaleur s'est installée dans notre région

- › évitez de sortir à l'extérieur aux heures les plus chaudes; restez à l'intérieur de votre habitat dans les pièces les plus fraîches (ex: cave)
- › si votre habitat est devenu trop chaud, essayez de passer au moins deux à trois heures de la journée dans un endroit frais ou climatisé (supermarché, cinéma,...)
- › prenez durant la journée des douches ou des bains partiels (p.ex. mains, pieds) rafraîchissants
- › fermez volets, rideaux et stores des fenêtres exposées au soleil
- › maintenez fermées les portes extérieures et les fenêtres tant que la température extérieure dépasse la température intérieure; aérez votre habitat tard le soir, la nuit ou tôt le matin
- › si vous devez sortir, restez à l'ombre, portez des vêtements clairs, légers et amples de préférence en coton/lin, couvrez-vous la tête
- › buvez régulièrement des petites quantités (2-4 fois par heure) et sans attendre d'avoir soif: minimum **1,5 litres d'eau** riche en sels minéraux par jour. En outre, vous pouvez consommer des boissons légèrement sucrées: jus dilué de moitié avec de l'eau, infusions légèrement sucrées (1 sucre / tasse), bouillon de légumes dégraissé. Limitez au maximum la consommation de café/thé, de boissons trop riches en sucres/caféine qui ont des effets diurétiques
- › mangez normalement; si vous manquez de faim, fractionnez les repas; mangez chaque jour des fruits, des crudités/salades/légumes pour recharger l'organisme en sels minéraux
- › si, en tant que personne à risque, vous habitez seul(e), demandez que quelqu'un passe vous voir régulièrement.

› Si tout d'un coup vous vous sentez plus mal:

La grande chaleur fait perdre beaucoup d'eau et de sels minéraux! Si ces pertes ne sont pas compensées correctement, des problèmes graves risquent de s'installer; les premiers signes d'alerte sont:

- › crampes au niveau des bras, des jambes, de l'abdomen
- › en cas d'aggravation: vertige, étourdissement, faiblesse, insomnie inattendue

Cessez toute activité, mettez-vous au frais et prenez des boissons. Au cas où ces signes ne disparaissent pas endéans une heure, contactez sans tarder votre médecin traitant.

Pour plus d'informations
Tél.: 247-85650
www.sante.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

› 5 règles d'or lors des grandes chaleurs «

- 1. Boire beaucoup**
(au moins 1,5 litre d'eau minérale ou d'eau gazeuse par jour)
- 2. Passer plusieurs heures par jour dans des endroits frais ou à l'ombre**
(fermer fenêtres, volets et stores pendant la journée)
- 3. Éviter des activités physiques intenses pendant les heures les plus chaudes**
- 4. Se rafraîchir en prenant des douches ou des bains partiels**
- 5. Aller quotidiennement chez les personnes âgées de votre entourage qui vivent seules.**
Vérifier qu'elles disposent de suffisamment d'eau minérale et qu'elles en consomment assez.



› Hitzewelle, Gefahr für die Gesundheit

Der Sommer wird oft von einer großen Hitzewelle begleitet, die bei gefährdeten Personen schwerwiegende gesundheitliche Schäden verursachen kann.

Besonders gefährdet sind:

- › ältere Leute
- › Kleinkinder
- › Personen mit chronischen Erkrankungen wie Herzranke, Nierenranke, psychisch Erkrankte u.a.

Es ist daher besonders wichtig, während der Hitzeperiode auf einige Regeln zu achten.



Hier unsere Empfehlungen

Vor Beginn der Hitzeperiode

- › prüfen Sie, ob die Fenster der Sonnenseite Ihrer Wohnung mit Fensterläden, Gardinen oder Rollos ausgestattet sind
- › überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit Ihres Kühlschranks
- › informieren Sie sich über etwaige gekühlte oder klimatisierte Räumlichkeiten in Ihrer Nähe
- › falls Sie eine chronische Erkrankung haben oder regelmäßig Medikamente einnehmen, erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt, ob Sie auf irgendetwas besonders achten müssen

Eine große Hitzewelle wird einige Tage im Voraus vom Wetterdienst des Flughafens Luxemburg angekündigt.

- › schalten Sie Ihr Radio ein: hier hören Sie die neuesten Wettervorhersagen und erhalten Ratschläge, wie Sie sich am besten vor den Folgen einer Hitzewelle schützen
- › überprüfen Sie Ihre Getränkereserven
- › lüften Sie die Wohnung hauptsächlich nachts, wenn es am kühleren draußen ist

Wenn die Hitzewelle über unsere Region hereingebrochen ist,



- › sollten Sie tagsüber, wenn die Außentemperatur hoch ist, im Haus bleiben und sich in den kühleren Räumen aufhalten (z.B. Kellerräume)
- › falls es in Ihrem Haus zu warm geworden ist, versuchen Sie wenigstens 2 bis 3 Stunden tagsüber in kühler, klimatisierter Umgebung zu verbringen (Einkaufszentrum, Kino, ...)
- › kühlen Sie sich durch Duschen oder Teilbäder (Hände, Füße)
- › schließen Sie Fensterläden, Gardinen oder Rollos der Fenster die der Sonnenseite ausgesetzt sind
- › halten Sie Fenster und Außentüren so lange geschlossen wie die Außentemperatur höher ist als die Temperatur im Inneren Ihrer Wohnung; öffnen Sie die Fenster zum Lüften erst am späten Abend, nachts oder am frühen Morgen
- › falls Sie Ihr Haus verlassen müssen, bleiben Sie stets im Schatten, tragen Sie ganz leichte und helle Kleidung aus Leinen oder Baumwolle, halten Sie immer Ihren Kopf bedeckt
- › trinken Sie regelmäßig über den Tag verteilt mindestens 1,5 Liter Wasser mit genügend Mineralsalzen, auch wenn Sie keinen Durst haben. Daneben können Sie auch leicht gesüßte Getränke, wie zur Hälfte mit Wasser verdünnte Säfte, leicht gesüßten Kräutertee (1 Zucker/ pro Tasse) und Gemüsebrühe zu sich nehmen. Vermeiden Sie Kaffee/Tee und Zucker/ koffeinhaltige Getränke, die eher entwässernd wirken.
- › essen Sie normal; falls Sie keinen Hunger haben, teilen Sie Ihre Mahlzeiten in kleine Portionen auf; essen Sie jeden Tag Obst, Rohkost und Gemüse. So wird der Mineralsalzverlust wieder ausgeglichen.
- › falls Sie als gefährdete Person alleine wohnen, bitten Sie, dass jemand von Zeit zu Zeit bei Ihnen vorbeischaue

Wenn Sie sich plötzlich unwohl fühlen:

Durch die große Hitze verlieren Sie viel Wasser und Mineralsalze. Falls diese Verluste nicht genügend ausgeglichen werden, kann es zu Gesundheitsproblemen kommen; erste Alarmzeichen sind:

- › Krämpfe in Armen, Beinen oder Bauch
- › bei Verschlechterung wird Ihnen schwindelig, Sie sind leicht benommen, fühlen sich schwach, leiden an Schlaflosigkeit

Sie müssen sofort jede Beschäftigung einstellen, sich in eine kühle Umgebung begeben und Flüssigkeit zu sich nehmen. Falls die oben genannten Anzeichen nicht innerhalb einer Stunde verschwinden, rufen Sie sofort Ihren Hausarzt.

Für etwaige Fragen:
Tel.: 247-85650
www.sante.lu



5 Goldene Regeln für Hitzetage

1. Viel trinken

(mindestens 1,5l Mineralwasser oder Sprudelwasser am Tag)

2. Halten Sie sich in gekühlten Räumen oder im Schatten auf

(tagsüber Fenster, Fensterläden und Rollläden schließen)

3. Keine körperlich anstrengenden Aktivitäten während der heißesten Tageszeit

4. Kühlen Sie sich durch Duschen oder Teilbäder

5. Sehen Sie täglich nach alleinstehenden, älteren Menschen in Ihrem Umfeld. Achten Sie darauf, dass diese ausreichend mit Wasser versorgt sind und genügend trinken.



Exposition

dans la salle des fêtes du Centre culturel à Troisvierges, du 7 au 13 juillet 2018,
15:00 – 20:00 heures

L'Ambassade britannique au Luxembourg fête, cette année, le centième anniversaire de la Royal Air Force. Nous avons choisi de mettre en place l'exposition, appelée « La Royal Air Force et le Luxembourg : 100 ans », qui souligne les liens entre le Luxembourg et la RAF depuis 1918, année de sa création. L'exposition présente essentiellement la période de la Deuxième Guerre Mondiale mais aussi le rôle de la RAF aujourd'hui. Après le vernissage le 26 avril dernier à la Résidence britannique, l'exposition sera présentée à travers le Luxembourg et particulièrement dans les communes qui ont un lien important avec la RAF, notamment par la présence de cimetières de guerre du Commonwealth. Le rôle joué par la RAF dans la défaite de l'Allemagne nazie est une des raisons pour lesquelles la relation entre le Luxembourg et le Royaume-Uni est si forte de nos jours.

Die britische Botschaft in Luxemburg begeht dieses Jahr den 100. Jahrestag des Bestehens der Royal Air Force und hat sich in diesem Zusammenhang entschieden, eine Ausstellung unter dem Titel : « Die Royal Air Force und Luxemburg : 100 Jahre. » zusammenzustellen. Die Ausstellung zeigt die Verbindungen zwischen der Royal Air Force und Luxemburg und geht zurück bis zum Gründungsjahr 1918. Der Schwerpunkt der Ausstellung liegt auf der Zeit des Zweiten Weltkrieges – es gibt aber auch einige Exponate, die die heutige Rolle der Royal Air Force beleuchten. Seit der Ausstellungseröffnung am 26. April in der Botschafterresidenz reist die Ausstellung nun durch jene Luxemburger Gemeinden, die eine besonders starke Verbindung mit der Royal Air Force haben, zum Beispiel weil sich dort Commonwealth Kriegsgräber befinden. Die Rolle der Royal Air Force beim Sieg über Nazi-Deutschland ist einer der Gründe warum die Beziehung zwischen Luxemburg und dem Vereinigten Königreich heute so stark ist.



Association des Organisateurs du Tour de Luxembourg



COUPE DES NATIONS JUNIORS



71^e Grand Prix GENERAL PATTON

7 et 8 juillet 2018

Course cycliste internationale
UCI Junior Coupe des Nations

Arrivée à Troisvierges

8 juillet 2018 vers 16:00 heures

rue de Wilverdange, (entreprise Keller)



creos

LU EMBOURG

LET'S MAKE IT HAPPEN



BB
BINSFELD & BINTENER
LE SPÉCIALISTE DU PARACHÈVEMENT



ASPORT
> sport + fashion + lifestyle <



UCI



Ville d'Ettelbruck



Commune de Troisvierges



En bref...

Le radon est un gaz radioactif provenant du sous-sol

Le radon peut pénétrer dans tout bâtiment

Le radon peut causer le cancer du poumon

Le radon est facile à mesurer

Faites un test radon et protégez votre santé !

Informations générales et demande de test

Division de la Radioprotection
Ministère de la Santé
Villa Louvigny, Allée Marconi
L- 2120 Luxembourg
Tél. : (+352) 247-85671 - Fax: (+352) 26200701
Email : laboratoire.radioprotection@ms.etat.lu
Site web : www.radioprotection.lu



Test facile avec les exposimètres de radon

Les exposimètres ont une taille légèrement supérieure à une capsule de café. Ils sont pourvus d'un film sensible au gaz radon. Les exposimètres doivent être placés dans les pièces les plus fréquentées d'une habitation, en priorité au rez-de-chaussée (par exemple au salon ou une chambre et de préférence sur une commode).



LE RADON EN 10 QUESTIONS

PROTÉGEZ-VOUS DE CE GAZ RADIOACTIF

Sante.lu



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Cette brochure est publiée par la Division de la Radioprotection qui a comme compétence de veiller à ce que la population et l'environnement soient protégés d'une manière efficace contre le danger des rayonnements ionisants et non-ionisants, la sécurité nucléaire et la sécurité de la gestion des déchets radioactifs. Veuillez consulter notre site web pour toute information complémentaire: www.radioprotection.lu

1. Qu'est-ce que le radon?

Le radon est un gaz radioactif, naturellement présent dans le sous-sol. Vous ne le voyez pas. Vous ne le sentez pas. Mais vous risquez d'en respirer.

2. Où trouve-t-on du radon?

Il y a du radon partout dans le sous-sol, en quantité variable selon les caractéristiques géologiques. Depuis le sous-sol, il peut pénétrer dans n'importe quel bâtiment: maisons, bureaux, écoles... Au Luxembourg, la concentration en radon peut varier beaucoup entre le nord et le sud du pays et même d'un bâtiment à l'autre.

3. Quel risque représente le radon pour la santé?

Le radon irradie les tissus pulmonaires, ce qui peut provoquer le cancer du poumon. Le risque de développer un cancer pulmonaire dépend de deux principaux facteurs: le taux de radon qu'il y a chez vous et le temps que vous passez à l'intérieur de votre maison. Plus la concentration de radon dans un local est élevée et plus le temps passé à l'intérieur de ce local est important, plus le risque de cancer augmente. Si vous fumez, le risque est plus grand encore.

4. Y a-t-il des régions plus exposées?

Pour des raisons liées à la nature du sous-sol, le nord du pays est plus touché par le radon que le sud. La carte de droite présente les cantons situés dans la zone dite prioritaire radon où plus de 5 % des habitations dépassent le niveau de référence de 300 Bq/m³.

5. Comment le radon peut-il rentrer dans votre maison?

Le radon pénètre dans votre maison par les fissures du sol, les joints de construction, les fissures des murs, les parois des étages, les équipements sanitaires ou encore les approvisionnements d'eau.

6. Comment savoir s'il y a du radon chez soi?

Faire un test radon est le seul moyen de savoir si vous et votre famille courez un risque lié au radon. Le radon est facile à mesurer. Connaître la concentration en radon vous aide à prendre des décisions adéquates pour vous protéger.



Class 0 (<1% des maisons au dessus du niveau de référence)
Moyen: Classe 1 (1 à 5% des maisons au dessus du niveau de référence)
Elevé: Classe 2 (> 5% des maisons au dessus du niveau de référence)

7. Comment tester sa maison?

Nous vous recommandons de mesurer le radon pendant trois mois, entre octobre et mai. Des tests de radon sont disponibles à la Division de la Radioprotection.

8. Comment interpréter le résultat du test?

Plus la concentration en radon est basse, plus le risque est faible. Si la concentration en radon dans votre maison dépasse le niveau de référence (300 Bq/m³), des mesures correctives afin de réduire cette concentration sont recommandées.

9. Peut-on diminuer la concentration en radon?

Oui. Plusieurs méthodes existent pour réduire la concentration en radon. En général, ces méthodes visent à mettre en place une barrière contre le radon (par exemple, en assurant l'étanchéité de la dalle de sol) ou à évacuer l'air chargé en radon (par exemple, par une bonne aération des locaux). Certaines de ces actions sont faciles à mettre en œuvre et peu coûteuses (obturation des fissures, aération efficace...). En diminuant le taux de radon dans votre maison, vous vous protégez, vous et votre famille.

10. Et si on veut faire construire dans une région exposée?

Si vous envisagez de construire dans une région exposée, nous vous recommandons de réaliser les actions préventives nécessaires. Les méthodes pour réduire la concentration en radon sont plus faciles à mettre en œuvre pendant la construction qu'après. Parlez-en à votre architecte.



Auf einen Blick...

Radon ist ein radioaktives Gas, das dem Erdboden entweicht

Radon kann in jedes Gebäude eindringen

Radon kann Lungenkrebs verursachen

Radon lässt sich leicht nachweisen

Machen Sie einen Radontest und schützen Sie sich!

ⓘ Diese Broschüre ist eine Veröffentlichung der Division de la Radioprotection (Strahlenschutzabteilung). Unsere Aufgaben umfassen den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen ionisierende und nicht ionisierende Strahlungen, die Nuklearsicherheit und die Sicherheit bei der Entsorgung radioaktiver Abfälle. Ausführlichere Informationen finden Sie auf unserer Webseite: www.radioprotection.lu.

Allgemeine Informationen und Bestellung von Tests

Division de la Radioprotection
Ministère de la Santé
Villa Louvigny, Allée Marconi
L- 2120 Luxembourg
Tel. : (+352)247-85671 - Fax: (+352)26200701
Email : laboratoire.radioprotection@ms.etat.lu
Webseite : www.radioprotection.lu



Einfach testen mit Radonexposimeter

Die Exposimeter sind etwas größer als eine Kaffee kapsel und bestehen lediglich aus einem Film, der Strahlung aufzeichnet. Sie werden vorzugsweise im Erdgeschoss in den am meisten bewohnten Räumen des Hauses (z.B. im Wohn- oder Schlafzimmer) aufgestellt, idealerweise auf einer Kommode.



10 FRAGEN ZU RADON

SCHÜTZEN SIE SICH VOR DIESEM RADIOAKTIVEN GAS



1. Was ist Radon?

Radon ist ein radioaktives Gas, das überall im Erdboden vorkommt. Da es farb-, geruch- und geschmacklos ist, besteht die Gefahr es einzatmen, ohne es wahrzunehmen.

2. Wo kommt Radon vor?

Radon kommt überall im Erdboden vor, je nach geologischen Gegebenheiten in unterschiedlichen Mengen. Aus dem Erdboden kann es in jedes Gebäude eindringen: Häuser, Bürogebäude oder auch Schulen. In Luxemburg ist die Radonkonzentration je nach Region (Oesling oder Gutland) sowie je nach Gebäude sehr unterschiedlich.

3. Welche Gesundheitsrisiken gehen von Radon aus?

Radon bestrahlt das Lungengewebe und kann so Lungenkrebs hervorrufen. Das Lungenkrebsrisiko hängt vorwiegend von zwei Faktoren ab: der vorherrschenden Radonkonzentration und der Aufenthaltsdauer in belasteten Wohnräumen. Je höher die Radonkonzentration in einem Raum ist und je länger man sich darin aufhält, desto höher ist das Krebsrisiko. Wenn Sie rauchen, erhöht sich das Risiko zusätzlich.

4. Gibt es in Luxemburg Regionen, die stärker betroffen sind?

Bedingt durch die Bodenstruktur, ist der Norden des Landes stärker vom Radon betroffen als der Süden. In den fünf Kantonen des Oeslings weisen mehr als 5% der Häuser Radonkonzentrationen über dem Referenzwert von 300 Bq/m³ auf.

ⓘ Ausführliche technische Informationen finden Sie auf unserer Webseite: www.radioprotection.lu.

5. Wie dringt Radon in Gebäude ein?

Radon dringt durch Boden- und Wandrisse, durch Fugen, Zwischenwände, sanitäre Anlagen oder auch durch Wasserleitungen in Ihr Haus ein.

6. Kann man die Radonkonzentration messen?

Die einzige Möglichkeit zu erfahren, ob Sie und Ihre Familie einem Risiko ausgesetzt sind, besteht darin, einen Radontest zu machen. Radon lässt sich leicht nachweisen. Die Radonkonzentration zu kennen, hilft Ihnen dabei, die entsprechenden Vorkehrungen zu treffen, um sich zu schützen.



Niedrig: Klasse 0 (<1% der Häuser liegen über dem Referenzwert)
Mittel: Klasse 1 (1 bis 5% der Häuser liegen über dem Referenzwert)
Erhöht: Klasse 2 (> 5% der Häuser liegen über dem Referenzwert)

7. Wie kann ich mein Haus testen?

Wir empfehlen Ihnen, die Radonkonzentration zwischen Oktober und Mai drei Monate lang zu messen. Radontests erhalten Sie bei der Division de la Radioprotection.

8. Was bedeutet das Testergebnis?

Überschreitet die Radonkonzentration in Ihrem Haus den Referenzwert (300 Bq/m³), empfehlen wir Ihnen, Korrekturmaßnahmen einzuleiten, um diese Konzentration zu senken.

9. Wie lässt sich die Radonkonzentration reduzieren?

Hierzu gibt es eine Reihe von Verfahren. Sie zielen darauf ab, eine Radonabdichtung herzustellen (z.B. durch Abdichten der Fundamentdecke) oder die mit Radon belastete Luft abzuleiten (z.B. durch eine gute Lüftung der Räume). Einige dieser Maßnahmen lassen sich leicht und mit nur geringen Kosten durchführen (Abdichten der Risse, wirksames Lüften, usw.). Wenn Sie die Radonkonzentration in Ihrem Haus senken, schützen Sie sich und Ihre Familie.

10. Und wenn man in einer betroffenen Region bauen will?

Wenn Sie in einer besonders betroffenen Region bauen möchten, empfehlen wir Ihnen, die notwendigen Präventivmaßnahmen zu ergreifen. Diese Maßnahmen lassen sich während des Baus einfacher und günstiger durchführen als danach. Sprechen Sie Ihren Architekten darauf an.



Wodurch wird Food Waste VERURSACHT?



während der PRODUKTION und VERMARKTUNG

- Aussehen, Normierung und Qualitäts-Ansprüche** (with apple icon)
- Unfälle, menschliches Fehlverhalten oder Logistikstörungen** (with apple icon)
- zu grosse Portionen in der Gastronomie** (with apple icon)
- schwankende Ernteerträge** (with apple icon)
- Verschwendung essbarer Nebenprodukte** (with apple icon)

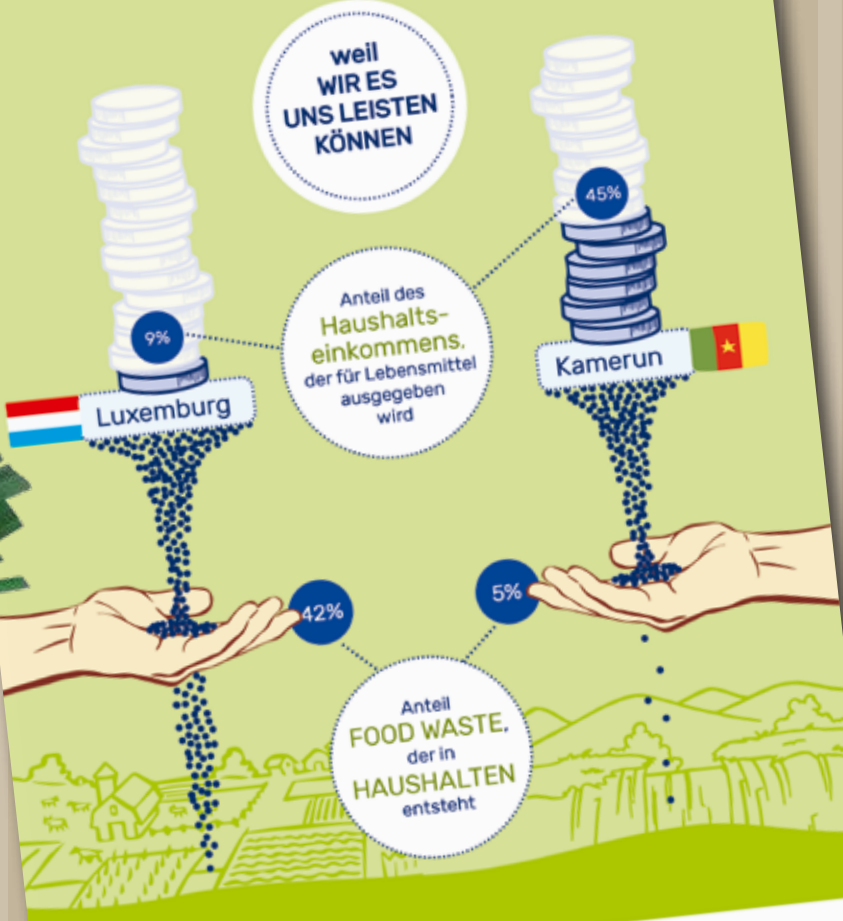
zu HAUSE

- wir gehen einkaufen, bevor der Kühlschrank leer ist
- wir halten uns nicht an eine Einkaufsliste
- wir schauen nicht in den Kühlschrank bevor wir einkaufen
- wir vertrauen nicht auf unsere Sinne und halten uns nur an die Mindesthaltbarkeitsdaten
- hungrig kaufen wir oft mehr ein als wir brauchen
- NUR GROSSE PORTIONEN** (on a plate)



Quellen: Global Food Losses and Food Waste - extent causes and prevention, FAO 2010

WIESO werfen wir Lebensmittel weg?



Quellen: Global Food Losses and Food Waste - extent causes and prevention, FAO 2010
 Ministère de l'Énergie, de l'Équipement et de l'Environnement
 www.mdelere.be
 Les Inégalités de la consommation au Luxembourg en 2014, STATOC 2016



IMPRESSIOUNEN VAM CONCERT HUT



IMPRESSIONEN VAM CONCERT HUT





Fotoen : Alice Enders



Observer la nature et l'immortaliser!



Photographie au Parc Naturel de l'Our

La photo vous passionne ?

Vous souhaitez découvrir la diversité et la beauté des zones Natura 2000 du Parc naturel de l'Our et les immortaliser grâce aux conseils d'une professionnelle ?

Caroline Martin, photographe chevronnée et passionnée par la nature, vous montrera comment photographier les détails des zones naturelles protégées et mettre en avant les raretés du paysage.

Photographe débutant ou expérimenté, vous découvrirez des astuces et techniques simples qui rendront vos photos uniques. Si un appareil reflex doté d'un objectif macro est évidemment un plus, n'importe quel appareil peut donner de belles photos, pour peu qu'on sache comment s'y prendre.

Durant ces journées, nous vous emmènerons dans les différentes zones protégées Natura 2000, où vous pourrez découvrir et photographier des plantes rares comme l'orchidée, la linaigrette, la potentille tormentille, le colchique d'automne, le narcisse et les faïches ainsi que des animaux tels que le milan royal, la salamandre tachetée et différents papillons. Les paysages ne seront pas non plus en reste avec leurs imposants vieux arbres.



**Les mercredis 16 mai, 23 mai, 20 juin,
25 juillet, 22 août, 19 septembre
et 17 octobre 2018.
De 9h30 à 16h30**



Vous n'aurez besoin que de votre matériel de photo, de chaussures de marche et de quoi manger. Pour adultes et jeunes à partir de 16 ans. Nombre de participants limité.

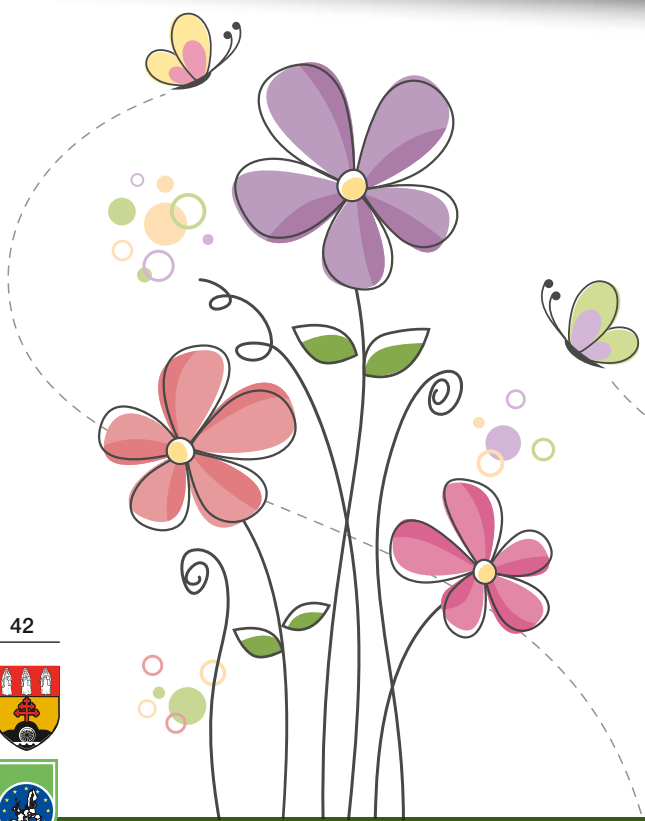
Prix pour la journée entière, sans repas : 40,- €
L'activité n'aura pas lieu en cas de pluie.

Clôture des inscriptions à midi la veille de l'activité prévue.

Vous saurez au même moment dans quelle zone l'activité se tiendra précisément et où aura lieu le rendez-vous. Merci d'indiquer lors de l'inscription avec quel matériel vous comptez participer au cours.

Béatrice Casagrande
Téléphone: +352 90 81 88 635
beatrice.casagrande@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Découvrez les merveilles de la nature,
mais aussi la meilleure manière de les prendre en photo !



Natur sehen und festhalten!



Fotografie im Naturpark Our

Sind Sie begeisterte/r Hobbyfotograf/in?

Haben Sie Freude daran unter professioneller Anleitung die Vielfalt und Schönheit der Natura-2000-Gebiete des Naturpark Our zu entdecken und diese im Bild festzuhalten?

Die erfahrene und naturbegeisterte Fotografin Caroline Martin zeigt Ihnen, wie sie die Details der Schutzgebiete fotografieren und die Seltenheiten der Landschaft hervorbringen können.

Ob Anfänger oder erfahrener Fotograf, lernen sie einfache Tipps und Techniken, um ihre Fotos einzigartiger zu gestalten. Eine Reflexkamera mit Makroobjektiv ist ganz klar ein Vorteil, doch man kann mit jeder Kamera tolle Fotos schießen, wenn man weiß, wie.

An folgenden Tagen entführen wir Sie gerne in die verschiedenen Natura-2000 Schutzgebiete, wo Sie seltene Pflanzen wie Orchideen, Wollgras, Blauwurz, Herbstzeitlose, Lorblumen, Seggenarten und Tiere wie Rotmilan und Feuersalamander sowie Schmetterlinge entdecken und fotografieren können. Aber auch die Landschaftsaufnahme mit mächtigen alten Bäumen soll nicht zu kurz kommen.



Mittwochs, 16. Mai 2018, 23. Mai, 20. Juni,
25. Juli, 22. August, 19. September
und am 17. Oktober 2018.
Von 9.30-16.30 Uhr.

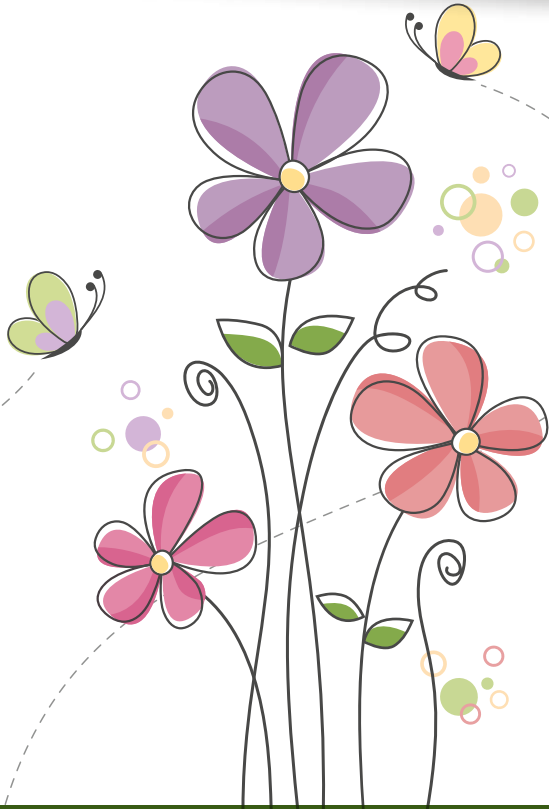
Sie benötigen für den Tagesablauf nur Ihre Fotoausrüstung, Wanderschuhe und Verpflegung.
Für Jugendliche ab 16 Jahre und Erwachsene. Beschränkte Teilnehmerzahl.

Preis für den ganzen Tag ohne Verpflegung: 40,- €
Bei Regen finden die Besichtigungen nicht statt.

Anmeldeschluss jeweils einen Tag vor der geplanten Besichtigung bis 12.00 Uhr.
Dann erfahren Sie auch, in welches Gebiet es genau geht und wo der Treffpunkt ist.
Bitte geben Sie bei der Anmeldung an, mit welchem Material sie am Kurs teilzunehmen wollen.

Béatrice Casagrande
Telefon: +352 90 81 88 635
beatrice.casagrande@naturpark-our.lu
www.naturpark-our.lu

Lernen Sie nicht nur etwas über die Natur,
sondern auch, wie man sie am besten fotografiert!



SEASON'S OPENING 27.05.2018



have fun



Hello SUMMER



SUMMER

Fotoen: Marco Van Miltenburg

45





D'Amicale vam 3. Alter Ëlwen invitéiert op hirren

1. Konst- a Béichermaart!

am Festsall vam Centre culturel zu Ëlwen,

Samstes, den 30. Juni a Sonndes, den 1. Juli 2018

11:00 – 18:00 Auer

Firr Eessen an Dranken ass bestens gesuarrigt.

Aamelde firr de Konstmaart : ☎ 621 216 907 (Baesch R.)

Aamelde firr de Béichermaart: ☎ 621 647 655 (Kontz N.)



L'amicale du 3^e âge de Troisvierges invite à son

1^{ier} marché de l'art et marché aux livres d'occasion!

dans la salle des fêtes au Centre culturel à Troisvierges,

samedi, le 30 juin et dimanche, le 1^{ier} juillet 2018

11:00 – 18 :00 heures

Possibilité de manger et boire sur place.

Inscriptions pour le marché de l'art :

☎ 621 216 907 (Baesch R.)

Inscriptions pour le marché aux livres

d'occasion : ☎ 621 647 655 (Kontz N.)



SPORTLEHRGANG OSTERN 2018

Während den Osterferien fand auch dieses Jahr ein Sportlehrgang statt. Die Sportlehrgänge wurden vom Verein „Schwamm a Spaass Ëlwen“ zusammen mit der Sportkommission der Gemeinde organisiert. Erfreulich, dass rund 20 Kinder im Alter zwischen 6 und 13 Jahren an diesem Lehrgang teilnahmen.

Neben den traditionellen Sportarten, die teils von den lokalen Sportvereinen angeboten wurden, hatten die Kinder auch die Möglichkeit andere Sportarten, wie Aquabike, Bumball, Hockey und Badminton kennen zu lernen. Auch die „Ostereiersuche“, sowie das Basteln und die selbstgebackenen Kekse fanden großes Erfreuen bei den Kindern. Am Ende des Lehrgangs wurde den jungen Sportlern ihr wohlverdientes Abschlussdiplom überreicht.

Weitere Sportlehrgänge werden in den Sommerferien von „Schwamm a Spaass Ëlwen“ angeboten: 30. Juli – 3. August; 13. August – 17. August und vom 27. August – 31. August. Die Details zu diesen Lehrgängen finden Sie in diesem „Gemengebleedchen“.

Für den Verein „Schwamm a Spaass Ëlwen“
PLÜMER Romain



SCHWAMM A SPAASS
Elwen



STAGE SPORTIF DE PÂQUES 2018

Pendant les vacances de Pâques le club « Schwamm a Spaass Ëlwen » a organisé, en collaboration avec la commission sportive de la commune de Troisvierges, un stage sportif.

Une vingtaine d'enfants de 6 à 13 ans y ont participé et ont pu découvrir des sports traditionnels offerts par les associations sportives locaux. En outre, ils ont eu l'occasion de faire connaissance avec d'autres disciplines comme l'aquabike, le bumball, le hockey et le badminton. Les enfants ont également pu prendre part à un atelier de bricolage, préparer des biscuits et faire une chasse aux œufs de Pâques. À la fin du stage, les jeunes sportifs ont reçu leur diplôme bien mérité.

Des nouveaux stages sportifs seront offerts pendant les vacances d'été par „Schwamm a Spaass Ëlwen“: du 30 juillet au 3 août; du 13 août au 17 août et du 27 août au 31 août. Vous trouvez les détails dans ce bulletin.

Pour l'association „Schwamm a Spaass Ëlwen“
PLÜMER Romain



SCHWAMM A SPAASS
Elwen





SCHWAMM A SPAASS
Elwen

Activités sportives pour enfants
et adultes



Commune de Troisvierges

Eté 2018 Troisvierges

Stages sportifs et créatifs pour enfants

S 1

- Du 30 juillet au 03 août 2018

Objectif Sports/NERF Games (6-13 ans répartis en groupes d'âge): un combiné de « **Multisports** » : des raquettes aux ballons + animations « **Tir et précision** » utilise nos pistolets et arcs à flèche **NERF** et passe à l'action et remporte la mission **PAINTBALL** !
+ Tous les jours une super activité « **SPLASH** » à la piscine !

S 2

- Du 13 août au 17 août 2018

Brico-Déco-Cuistot/Beach Sports (6-13 ans répartis en groupes d'âge) :

1 stage → 2 ateliers à choisir pour un max de plaisir !

Atelier n°1 : Sur un thème choisi ensemble, crée la décoration et cuisine de délicieuses recettes de ton goûter de fête « spécial **CUPCAKES** » Un atelier vraiment gourmand !

Atelier n°2 : Fais le plein de soleil ! Pratique tes sports préférés sur sable, beach volley, badminton, raquettes de plage, indiac... + Une multitude de jeux d'extérieur pour bien terminer les vacances ! Un atelier très **FUN** et très **SPORT** ! + une **SUPER** activité « **Aqua-sports** » chaque jour !

S 3

- Du 27 août au 31 août 2018

Fort Boyard /Sports (6-13 ans répartis en groupes d'âge): Mission « **aventure** »

Une activité **FORT BOYARD** / jour! En équipe ou de façon individuelle, il faudra faire preuve d'agilité, de force et d'intelligence pour arriver à obtenir les 7 clés qui ouvriront la salle aux trésors. La chambre noire et ses mystères, des activités d'adresse et de stratégie !!! + **Multisports** ! + **SUPER** activité : **tous les jours, une activité « piscine »**, dans l'eau ou sous l'eau, tu pourras apprendre et t'amuser ! + **NEW** : Découverte du **Beach Volley** !!!

- **Prix des stages/semaines :** 90€ **Lieu des stages :** Complexe sportif de Troisvierges
- **Horaire :** Activités : de 9 à 16h00 Temps de midi : de 12 à 13h00 (prévoir le pique-nique et 2x collations)

Vos avantages : réduction de 5€ pour le second et troisième enfant d'une même famille.

Règlement de l'inscription :

- par compte au **IBAN:LU25 0030 4189 0391** (Asbl Schwamm a Spaass Elwen, en mentionnant le nom de votre enfant suivi de « Troisvierges et la date du stage »)
- en espèces le **premier jour** du stage.

Inscriptions via notre site internet www.sport-fun-culture.be

Activités – stages enfants – Troisvierges

Infos supplémentaires :

LEBRUN BEN Tél. : +32 497 999 0044 benlebrun@skynet.be

PLÜMER Romain Tél. : +352 691 580 021 romain.pluemer@tango.lu



SCHWAMM A SPAASS Élwen

PISCINE COMMUNALE COUVERTE DE TROISVIERGES



ÉCOLE DE NATATION (Enfants / Ados /adultes: Tous niveaux)

COURS D'INITIATION ET DE PERFECTIONNEMENT DÈS 4 ANS.

Début des cours : MARDI 25 SEPTEMBRE 2018

Mardi à 17h00, 17h45 et 18h30. Samedi matin
à 10h (Apprentissage) et à 12h (Perfectionnement)

Prix : 170€ - 220€ (2^{ème} cours, réservé aux futurs licenciés -
perfectionnement)



AQUAGYM (Adultes)

Début des cours : MARDI 18 SEPTEMBRE 2018

Mardi de 9h00 à 10h00 - Jeudi de 19h30 à 20h30

Vendredi de 17h00 à 18h00

Prix : 150€ - 250€ - 300€ (1,2,3 cours), Carte de 10 cours : 60€



AQUABIKE (Adultes)

Inscriptions dès à présent !

Début des cours : MARDI 25 SEPTEMBRE 2018

Le mardi de 19h30 à 20h30.

Le samedi de 9h00 à 10h00 et de 11h00 à 12h00.

Prix : 100€ pour 10 cours

Date à retenir: samedi 22 septembre : journée découverte Aquagym, Aquabike et Natation

FICHE D'INSCRIPTION

Je soussigné(e) :

adresse/localité : téléphone :

E-Mail :

Je souhaite m'inscrire ou inscrire mon enfant :

Date de naissance : au cours suivant :

Ce talon est à renvoyer à l'administration communal de Troisvierges romain.pluemer@troisvierges.lu
ou à benlebrun@skynet.be. Infos et inscriptions également sur notre site :

WWW.SPORT-FUN-CULTURE.BE



jugendtreff
norden
maison de jeunes

- o äiwen
- o clierf
- o helzen
- o housen
- o wäiswampech

INVITATIOUN

*Déi Jonk vum Jugendtreff
Norden invitéieren op den*

WEEKEND-GRILL BEIM JUGENDHAUS

Freideg, 13. Juli 2018

vun 16.30 bis 19.00 Auer

Aus organisatorischen
Grenn, bieden mir Eech
w.e.gl. unzemellen virum
10. Juli 2018 per E-Mail
oder Telefon.

Umeldungen iwwert:
direction.jsic@elisabeth.lu
621 50 50 81 (SMS oder Uruff)
24, rue de la Gare - Troisvierges

Merci

**GEMEINDERATSBERICHT DER GEMEINDE
ULFLINGEN VOM 8. JUNI 2018**

**RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL
DE TROISVIERGES DU 8 JUIN 2018**

Anwesend sind:

Der Bürgermeister Edy MERTENS

Die Schöffen Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES

Die Räte Sonja SIEBENALLER-AUBART, Mario GLOD,
Ine DORMANS, Marianne MEYERS, Romain PLÜMER,
Carlo SCHROEDER, Max HAHN, Jerry JACOBS

Auf der Tagesordnung stehen 12 Punkte :

**1) PUNKTUELLE UMÄNDERUNG IM BEBAUUNGS-
PLAN – SCHRIFTLICHER TEIL, ARTIKEL 2.4.5.
„ZONE MIXTE“, WÄMPERWEEG IN WILWERDINGEN.**

Bereits in der Sitzung vom 20. Februar 2018, haben die Räte Einsicht in die besagte punktuelle Umänderung bekommen. Nachdem die staatliche Kommission für Bebauung ihre Ansicht mitgeteilt hat, müssen die Räte das Projekt nun abstimmen. Unter anderem handelt es sich um die Anpassung der Traufenhöhe.

**2) PUNKTUELLE UMÄNDERUNG IM BEBAUUNGS-
PLAN „RUE D'ASSELBORN“ IN ULFLINGEN.**

Ebenfalls am 20. Februar 2018 wurde den Räten diese Umänderung vorgestellt. Das Umweltministerium hat seine Stellungnahme am 9. März 2018 genommen, die staatliche Kommission am 18. April 2018. Die Räte stimmen nun über das Projekt ab bevor es vom Innenminister und vom Umweltminister definitiv angenommen werden soll.

**3) ANPASSUNG DER MIETPREISE IN VERSCHIEDE-
NEN GEMEINDEEIGENEN WOHNUNGEN.**

Verschiedene Mietpreise in gemeindeeigenen Wohnungen oder Häuser wurden seit Jahren nicht mehr angepasst. Die Räte beschließen folgende Änderungen:

WOHNUNG/ HAUS:	AKTUELLE MONATSMIETE :	MONATSMIETE AB 1. JULI 2018 :
rue Josy Conrad, TROISVIERGES	298,00 € gültig ab 15.07.2005	300,00 €
Hauptstrooss, WILWERDANGE	372,00 € gültig ab 19.07.1996	400,00 €
montée de l'école, TROISVIERGES	250,00 € gültig ab 06.10.2006	300,00 €
Duarref-strooss, BASBELLAIN	247,89 € gültig ab 11.11.1997	300,00 €



présents:

le bourgmestre Edy MERTENS

les échevins Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES

les conseillers Sonja SIEBENALLER-AUBART, Mario GLOD,
Ine DORMANS, Marianne MEYERS, Romain PLÜMER,
Carlo SCHROEDER, Max HAHN, Jerry JACOBS

A l'ordre du jour figurent 12 points :

**1) MODIFICATION PONCTUELLE DU PAG – PARTIE
ÉCRITE, ARTICLE 2.4.5 ZONE MIXTE « WÄMPE-
RWEEG » À WILWERDANGE**

Déjà en date du 20 février 2018, le conseil communal a vu le projet en question et conformément à la procédure, les conseillers doivent l'approuver après avoir reçu l'avis de la Commission d'aménagement. Il s'agit entre autre de redéfinir la hauteur à la corniche.

**2) MODIFICATION PONCTUELLE DU PAG – RUE
D'ASSELBORN À TROISVIERGES**

En date du 20 février 2018, les conseillers ont également vu le projet ci-dessus. Le ministère de l'environnement a avisé le projet en date du 9 mars 2018 et la commission d'aménagement le 18 avril 2018. Après le vote du conseil communal, le ministre de l'intérieur et de l'environnement doivent l'approuver de leur tour.

**3) ADAPTATION DES LOYERS MENSUELS DES
LOGEMENTS COMMUNAUX.**

Certains loyers dans des bâtiments communaux n'ont pas été adaptés depuis de nombreuses années. Les conseillers décident les changements suivants :

LOGEMENT :	LOYER MENSUEL ACTUEL :	LOYER MENSUEL À PARTIR DU 1 ^{ER} JUILLET 2018 :
rue Josy Conrad, TROISVIERGES	298,00 € depuis 15.07.2005	300,00 €
Hauptstrooss, WILWERDANGE	372,00 € depuis 19.07.1996	400,00 €
montée de l'école, TROISVIERGES	250,00 € depuis 06.10.2006	300,00 €
Duarref-strooss, BASBELLAIN	247,89 € depuis 11.11.1997	300,00 €



4) ANPASSUNG DER SITZUNGSGELDER FÜR DIE GEMEINDERÄTE UND DIE MITGLIEDER DER GEMEINDEKOMMISSIONEN.

Angepasst werden auch die Sitzungsgelder für die Gemeinderäte, welche im Jahre 2000 auf 11,65 € n.i. 100 (92,56 €) festgesetzt wurden. In Zukunft erhält ein Gemeinderat 16,00 € n.i. 100 (127,12 €) pro Sitzung angepasst an den Durchschnitt im Luxemburger Land.

Die Mitglieder der einzelnen Gemeindekommissionen werden in Zukunft 5,00 € n.i. 100 (39,72 €) pro Versammlung bekommen und die Präsidenten und Sekretären 10,00 € n.i. 100 (79,45 €).

Die Räte stimmen diesen Anpassungen einstimmig zu.

5) ANPASSUNG DER MIETPREISE DER GEMEINDESÄLE.

Ab 1. Oktober 2018 werden neue Mietpreise für die Gemeindesäle in Kraft treten:

- 50,00 € für eine Versammlung von kurzer Dauer;
- 200,00 € für den Grillplatz in der rue de Binsfeld in Ulflingen;
- 300,00 € für ein Familienfest und /oder Privatfest;
- 400,00 € für den Saal im offenen Schwimmbad in Ulflingen;

Für Privatleute: Kautions für den Grillplatz: 100,00 €
Kautions für die anderen Säle: 200,00 €.

Die Räte nehmen diese Anpassungen einstimmig an.

6) UMÄNDERUNGEN IM ALLGEMEINEN VERKEHRSREGLEMENT DER GEMEINDE ULFLINGEN.

Im Verkehrsreglement der Gemeinde Ulflingen waren in den vergangenen Jahren einige Änderungen gemacht worden, die nicht von den zuständigen Behörden genehmigt wurden. Auf Anfrage hat die zuständige Stelle im Transportministerium gebeten, einen neuen Beschluss des Gemeinderates einzusenden.

Neu im Verkehrsreglement sind jedoch Stellplätze, wo nur Elektro-Fahrzeuge parken dürfen um aufzuladen. Die Stellplätze befinden sich neben dem Haus 7, rue Milbich und gegenüber dem K-Restaurant in Huldlingen.



4) NOUVELLE FIXATION DES JETONS DE PRÉSENCE DES MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAL ET DES COMMISSIONS CONSULTATIVES.

En 2000, les jetons de présence des membres du conseil communal ont été fixés à 11,65 € n.i. 100 (92,56 €). Conformément à la moyenne nationale, les jetons seront de 16,00 € n.i. 100 (127,12 €) par séance.

Les membres des commissions communales auront dorénavant 5,00 € n.i. 100 (39,72 €) par réunion et les présidents et secrétaires des différentes commissions communales 10,00 € n.i. 100 (79,45 €).

Les adaptations sont votées à l'unanimité des voix.

5) NOUVELLE FIXATION DES TAXES DE LOCATION POUR LES SALLES DE FÊTES COMMUNALES.

A partir du 1^{er} octobre 2018, les tarifs de location des salles communales changeront comme suit :

- 50,00 euros pour une assemblée ou réunion d'une courte durée;
- 200,00 euros pour la « Grillplatz », rue de Binsfeld à Troisvierges ;
- 300,00 euros pour une fête familiale et/ou fête privée ;
- 400,00 euros pour la salle dans le bâtiment de la piscine en plein air à Troisvierges.

Les cautions sont fixées à 100,00 euros pour la « Grillplatz » et à 200,00 euros pour les autres salles communales.

Les conseillers approuvent à l'unanimité les nouveaux tarifs de location.

6) MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE CIRCULATION DE LA COMMUNE DE TROISVIERGES.

Au règlement de circulation de la commune de Troisvierges, certaines modifications n'ont pas été approuvées par les autorités supérieures. Vu qu'il s'agit de modifications plus anciennes, le département du transport au ministère a demandé une nouvelle délibération du conseil communal.

Une nouvelle modification consiste cependant dans le fait que des emplacements pour voitures électriques ont été aménagés à côté de la maison 7, rue Milbich à Troisvierges et à Huldange vis-à-vis du restaurant K.

7) DEVIS VOIRIE RURALE 2018.

Au budget 2018, 100.000,00 € sont inscrit à l'article relatif à la voirie rurale. L'ASTA présente un devis au montant de 72.750,00 € (TTC), devis qui concerne les enrobés bitumineux de deux chemins ruraux : à Basbellain « Kirrchermillen – Haard » sur une longueur de 440 mètres et à Drinklange « Lampertskaul » sur une longueur de 120 mètres.

7) KOSTENVORANSCHLAG FELDWEGEPROGRAMM 2018.

a) Im Haushalt 2018 sind 100.000,00 € vorgesehen für den Feldwegeprogramm. Die ASTA hat nun einen Kostenvoranschlag eingereicht um in Niederbesslingen, „Kirchemillen Haard“ auf 440 Meter und in Drinklingen „Lampertskaul“ 120 Meter, Asphaltierungsarbeiten vorzunehmen. Die Kosten belaufen sich insgesamt auf 72.750,00 € (TTC) und werden zum Teil vom Staat mitfinanziert.

8) VERSCHIEDENE KOSTENVORANSCHLÄGE.

Die Kapellen in Drinklingen und in Goedingen werden instand gesetzt und die entsprechenden Kostenvorschläge werden den Raten unterbreitet:

Kapelle in Drinklingen:	
Dacharbeiten:	31.587,25 € (TTC)
Fassadenarbeiten:	20.340,45 € (TTC)
Kapelle in Goedingen:	
Dach- und Zimmerarbeiten:	24.858,92 € (TTC)
Fassadenarbeiten:	18.129,15 € (TTC)

Die benötigten Kredite sind im Haushalt 2018 vorgesehen.

Bevor jedoch mit den Arbeiten begonnen wird, wird eine Anfrage zur finanziellen Unterstützung an die nationale Denkmalschutzbehörde eingereicht.

Mit 4 Enthaltungen (Glod, Dormans, Meyers, Plümer) und 7 Stimmen dafür, werden die Kostenvorschläge angenommen.

Une partie des dépenses sera portée par l'Etat.



8) DIVERS DEVIS.

a) Les chapelles de Drinklange et de Goedange seront rénovées et les devis y relatifs sont présentés aux conseillers :

Chapelle de Drinklange :	
travaux de toiture :	31.587,25 € (TTC)
travaux de façade :	20.340,45 € (TTC)

Chapelle de Goedange :	
travaux de toiture et de charpente :	24.858,92 € (TTC)
travaux de façade :	18.129,15 € (TTC)

Les crédits nécessaires se trouvent au budget 2018.

Avant le commencement des travaux, une demande de subside est adressée au Service des Sites et Monuments nationaux.

Avec 4 abstentions (Glod, Dormans, Meyers, Plümer) et 7 voix pour, les conseillers votent les devis respectifs.



b) Ein weiterer Kostenvorschlag in Höhe von 17.638,69 € (TTC) betrifft die Verblendung der Bühne im Festsaal vom Kulturzentrum in Ulflingen. Dieser Kostenvorschlag wird einstimmig angenommen.

c) In der „rue d'Asselborn“ muss die Wasserleitung neu verlegt werden und dies infolge der Arbeiten an der Kanalisation. Diese Arbeiten, die nicht voraussehbar waren, werden mit Kosten von 140.347,63 € zu Buche schlagen. Die Räte stimmen diesem Voranschlag zu.

b) Un autre devis, au montant de 17.638,69 € est présenté aux conseillers : il s'agit de l'aménagement de la scène dans la salle des fêtes au Centre culturel à Troisvierges. Les conseillers l'approuvent à l'unanimité des voix.

c) Dans le cadre des travaux de fonçage dans la « rue d'Asselborn », il s'avère nécessaire et important de renouveler une partie du réseau de l'eau potable. Le devis pour ces travaux, approuvé à l'unanimité des voix, se chiffre à 140.347,63 €.

9) GENEHMIGUNGEN ZUR NUTZUNG DES ÖFFENTLICHEN RAUMES/TEIL EINES GEBÄUDES.

- Die Räte befürworten eine Genehmigung zur Nutzung des öffentlichen Raumes, so dass Frau Brigitte KAILS einen Teil von einem öffentlichen Grundstück für private Zwecke nutzen kann.
- Herr André LEHNEN bekommt die Genehmigung einen Teil der Rezeption im Gebäude vom Camping für eigene Zwecke zu nutzen.

10) ABRECHNUNG VERSCHIEDENER AUSSERGEWÖHNLICHEN ARBEITEN DES JAHRES 2015.

Einige Abrechnungen außergewöhnlichen Arbeiten werden den Räten zwecks Unterschrift vorgelegt:

- Installation der Solaranlage auf der Tennishalle:
Ausgaben im Jahr 2015: 41.808,20 €
- Studie für eine Betriebserlaubnis des Campings:
Ausgaben im Jahr 2015: 28.206,75 €
- Ingenieurskosten für die „strategische Umweltprüfung“ (SUP):
Ausgaben in den Jahren 2013-2015: 72.863,83 €
- Studien für punktuelle Umänderungen im allgemeinen Bebauungsplan:
Ausgaben im Jahr 2015: 32.191,30 €
- Erstellen des informatischen geographischen Systems:
Ausgaben im Jahr 2015: 11.323,86 €

11) VERSCHIEDENES UND DISKUSSION.

Im Namen der ÉBL antwortet der Bürgermeister auf die Stellungnahme der CSV-Fraktion welche diese zu Schöffenratserklärung abgegeben hatte.

12) PERSONALFRAGEN.

In geheimer Sitzung wird das Kilometergeld für das Ausfahren des „Essen auf Rädern“ angepasst.

9) AUTORISATION DOMANIALE ET MISE À DISPOSITION.

- Une autorisation domaniale est signée par les conseillers : le collège échevinal autorise la dame KAILS Brigitte à utiliser une partie du domaine public pour des travaux de jardinage privé.
- Dans les bâtiments du camping, une mise à disposition gratuite est accordée à Monsieur André LEHNEN. Ainsi, il peut utiliser une partie du local de réception pour ses propres besoins.

10) DÉCOMPTES DIVERS DE TRAVAUX EXTRAORDINAIRES.

Quelques décomptes de travaux extraordinaires sont soumis pour signature aux conseillers :

- Installation photovoltaïque sur le toit du hall de tennis :
Dépenses en 2015 : 41.808,20 €
- Etude pour l'autorisation d'exploitation pour le camping :
Dépenses en 2015 : 28.206,75 €
- Contrat ingénieur concernant l'évaluation environnementale stratégique du PAG (SUP) :
Dépenses 2013 – 2015 : 72.863,83 €
- Frais d'études, modifications ponctuelles du PAG :
Dépenses 2015 : 32.191,30 €
- Etablissement d'un système informatique géographique :
Dépenses 2015 : 11.323,86 €

11) DIVERS ET DISCUSSIONS.

Au mon de la ÉBL, le bourgmestre Edy Mertens répond à la prise de position des membres de la CSV, suite à la déclaration échevinale après les élections communales du mois d'octobre 2016.

12) AFFAIRES DU PERSONNEL.

En séance secrète, l'indemnité kilométrique pour la distribution des repas sur roues a été adaptée.





Concert Musique Militaire Grand-Ducale



Troisvierges

Mëttwoch den 25.Juli 20h00

Am Kiosk

lessen an Gedrinks
Harmonie Union Troisvierges



Kanner brauchen
een fir ze schwätzen!
Mir lauschteren dir no,
an et bleift alles ënnert eis.



kanner
jugend
telefon



116111

Méindes, Mëttwochs, Freides 17:00 bis 22:00
Dënschdes an Donnëschdes, 14:00 bis 22:00
Samschdes 14:00 bis 20:00

Du kanns ons och schreiwen:

www.kjt.lu

Conseil, aide et information pour enfants et jeunes par téléphone et sur le Web anonyme et confidentiel.

Agreement AMPT CO-PC/19/10/2008

FRANZISKUSWANDERUNG



zu Ëlwen



Donneschdig 2. August 2018
(Portiunkula - Dag)

Départ: 18:00 bei der Kirrich

Trëppeltour van 5 km am Grupp oder individuell
Ënnerwee Ausstellung van Konstwiärker
van de Firmlinge 2019 aus der Por Ewe St. François

„Afschlosspatt“ offréiert van der Gemeng Ëlwen
Dono gött ët Pasta fir 10.= € am Réfectoire vam Centre Culturel

Ameelung: info@visittroisvierges.lu / Tel: 24 51 48 81

Org: Kulturkommissioun Ëlwen, Franziskanerschwësteren,
Por Ëlwen-Wäiswampich St. François,
Ënnert dem Patronat van der Gemeng Ëlwen



www.visittroisvierges.lu





Mëttesdësch dans la commune TROISVIERGES

Déjeuner en bonne compagnie vous intéresse? Participez à notre "Mëttesdësch" (repas de midi). *Une initiative de votre commune en collaboration avec la fondation "Stëftung Hëllef Doheem".*

Juillet 2018

Mercredi, le 04 juillet

Restaurant L'Ecuelle Wilwerdange

Vendredi, le 13 juillet

Restaurant Reiff Fischbach

Lundi, le 30 juillet

Restaurant Lamy Troisvierges

Merci de réserver la veille avant 12.00 au 26 88 81



Mëttesdësch an der Gemeng ELWEN

Wëllt dir a flotter Gesellschaft zu Mëtteg iessen? Da mëllt iech un fir eise Mëttesdësch.
Eng Initiativ vun ärer Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Stëftung Hëllef Doheem.

Juli 2018

Mettwoch, den 04 Juli

Restaurant L'Ecuelle Wilwerdang

Freidig, den 13 Juli

Restaurant Reiff Fëschbich

Meindig, den 30 Juli

Restaurant Lamy Elwen

Reservéiert den Dag virdru bis spéitstens 12.00 um 26 88 81-1 Merci!

Betret Wunnen Doheem

T. 26 88 81- 1 | betretwunnendoheem@shd.lu | www.shd.lu





OPEN-AIR
BEACHPARTY
 TROISVIERGES



AN DER OPPENER SCHWEMM ZU
ELWEN

FREGDES

24.AUGUST 2018

DJ DEE - DJ GIANT - DJ FIGHTER

ab 21 Auer | Virverkoop: 5€ | Dweskees: 8€ | Security | Org.: DT Elwen asbl | www.dtelwen.clubs.lu

